

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!

# AMERICAN HOME

## AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER



American Home  
over 100 years  
of  
serving  
American-  
Slovenians



USPS 024100

ISSN Number 0164-68X

AMERIŠKA DOMOVINA, JANUARY 15, 2004

Phone: (216) 431-0628

e-mail: ah@buckeyeweb.com

70c

# PAKO's 30<sup>th</sup> Anniversary Success Story

Undoubtedly, most of us are happy and proud whenever one of our compatriots is highly successful and we know that his or her success is based on hard work, perseverance, a good sense of enterprise and creativity and on that traditional Slovenian honesty of which our prominent psychologist Dr. Anton Trstenjak was always so very proud. When such a compatriot is also aware that greater accomplishments must be reflected in his greater responsibility toward others and especially toward his Slovenian community of which he remains an active and contributing member, then such personal accomplishments can be considered an integral part of the success story of our entire Slovenian community.

Paul Košir, the founder and president of the respected, modern and progressive enterprise PAKO, Inc., which currently celebrates the 30th anniversary of its highly successful existence and continuous progress, is such a Slovenian American achiever. His accomplishments, together with those of PAKO, Inc., justifiably make us feel happy and proud.

### Paul's Youth at Dobrova near Ljubljana

Sranska Vas is a small farming village within the

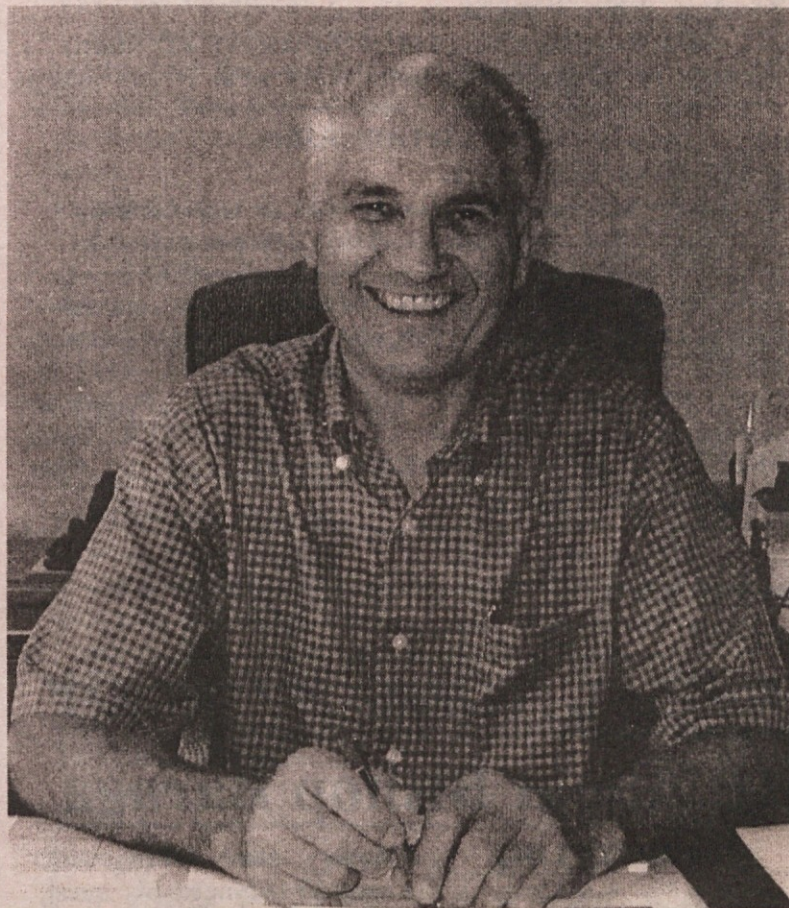
parish of Dobrova located only a little over three miles northwest of Ljubljana, the capital of Slovenia. In this village Paul was born on the 31st of December 1934 to parents Anton Košir and Apolonia (nee Suhadolc). He was one of their ten children. It is not difficult to imagine how much self-sacrificing love was needed just to provide for such a large family and make sure that children grew up into honest and respected adults. This daily struggle became even harder in 1941 when Italians invaded and occupied Koširs' beloved homeland and in the fall of 1943 when Italians were replaced by the German invaders. Native communists, a very small but highly organized minority whose top leaders had been schooled in revolutionary activities in Moscow, took advantage of this unfortunate situation and started their own cruel Stalinist revolution.

As a consequence of isolated partisan attacks from the woods, the unprotected civilian population suffered cruel Italian repercussions. Thus, Paul's father Anton, too, had been imprisoned in an Italian concentration camp from which he returned, weak and exhausted, only after the Italian capitulation in the fall of 1943.

The entire Košir family was loyal to the Catholic faith

and the Slovenian Christian heritage. As such, it was opposed to the atheistic communists who with deceptive slogans or terrorist tactics assumed command over the forced or misled partisans. Under the leadership of communist political commissars, patterned after their Soviet counterparts, units of the most fanatical, thoroughly indoctrinated, and in some instances sadist partisans systematically intimidated, tortured, and often brutally murdered any person who was known to be an anticommunist and was viewed as an actual or potential competitor for political influence and power during and after the war.

In this harrowing struggle for survival, when they were simultaneously threatened by foreign invaders and native communist revolutionaries, the people were forced to organize their *vaške straže* (village guards) and, after the Italian capitulation, the *domobranci* (home defenders). No fewer than four of Paul's brothers became *domobranci* (domobrantsi). All four of them – Frank, Albin, Vinko and Tone who was barely eighteen years old – were forced to retreat in May 1945 to Austria, together with thousands of other anticommunist refugees, as Tito's Yugoslav communist forces, reinforced in the South by the Soviet Red Army, seized absolute power



Paul Kosir

in Yugoslavia and its northernmost republic of Slovenia. The Western allies who were the greatest source of hope for most Slovenians during the horrible years of fascist and Nazi occupation and communist revolution had, unfortunately for Slovenia, decided not to cross Slovenia's western borders and help save this strategically important land, if not its residents, from communist domination. Indeed, the *domobranci* and even many civilians were betrayed and handed over to the Yugoslav communists. All four of Paul's brothers were ultimately among thousands of victims who were, without any court action, summarily slaughtered by the Reds and still lie somewhere in the mass graves, the pits of Kočevje.

At that time, Paul was only a little over ten years old, yet old and mature enough to vividly experience this greatest tragedy in the history of the Slovenian people. While his father suffered in the Austrian civilian refugee camps, Paul and his sisters Cilka and Marianna and brothers Janez and Jože remained with their mother Apolonia on the family farm at Stranska Vas. The oldest of the surviving siblings, Cilka, was then only sixteen years old and the youngest, Jože, was four.

We probably don't know enough about the conditions of the families of killed *domobranci*, families that were lucky enough to survive but were condemned to suffer under the communist rule. A small part of such destinies has been vividly described in two Slovenian books and in English translation by Mara Cerar Hull, the current Slovenian editor of *Amerikanski Slovenec*. Young Paul, too, was exposed to frequent discrimination, name-calling, humiliation and ridicule for being, allegedly, one of the traitors, a label which was systematically assigned by the communists to any individual or group which was perceived as being opposed to communism and was therefore a "class enemy" to be eliminated or oppressed as much as possible.

In 1949, at the age of fourteen and a half, Paul started a three-year apprentice period in an auto-mechanic shop. He was always fascinated with anything technical and mechanical and, after the three-year apprenticeship, he was, as a promising trained mechanic, accepted by a mechanical trade school to continue theoretical and practical studies. Again, with hard work, perseverance against all odds and proven ability he excelled. Yet, as it was not unusual in those times, he was not allowed to graduate.

(Continued on page 7)



Top left to right: Robert Stinson, Joe Novak, Stan Krulc, Frank Kogovsek, Tom Kosir, Mike Ussai, Michael Kosir

Below left to right: Martha Stankevicz, Paul Kosir, Cecilia Kosir, Ann Marie Koss



# AMERICAN HOME AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692  
Telephone: 216/431-0628 – Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec – Publisher, English Editor  
Dr. Rudolph M. Susel – Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Kosir

### NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:  
\$35 letno za ZDA; \$40 za Kanado (v ZD valuti)  
Slovenija in tujina, letalska pošta, \$165 letno (v ZD valuti)

### SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:  
U.S.A.: \$35 per year; Canada: \$40 in U.S. currency  
Slovenia and other foreign: \$165 U.S. per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published weekly, except 1st week in July and 1 week after Christmas, for \$35 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Cleveland, OH 44103-1692.

No. 3

January 15, 2004

## REFLECTIONS BY RUDY

### All About Bishop Baraga

by RUDY FLIS

He could not walk on water, but Fr. Baraga could walk on snow in his snowshoes. This style of walking is most tiring on Europeans who are not trained in this very strenuous physical exercise. But Fr. Baraga was required to use this method of transportation during his sojourns in the wilderness to save souls, even during winter with its deep snows.

A slight wiry man, Fr. Baraga was tenacious in his endeavor to reach the Indians and convert them to Christianity. He tried not to slow his Indian guides who were excellent walkers in their snowshoes. The snowshoe priest was able to accomplish this after plenty of cold and exhaustion in his quest to be the "Shepherd of the Wilderness."

When the snow melts, swift streams, swollen rivers and stormy lakes nearly took Fr. Baraga's life on several occasions. But with this mis-

sionary, close didn't count, and he continued his quest, put his trust in God, and fulfilled his ambition to teach God's love.

When weather finally made Fr. Baraga stay put, he worked on prayer books and dictionaries for the Indians. A linguist, this humble missionary was fluent in Ottawa and Chippewa and published dictionaries for the tribes.

Two trips to Europe to acquire priests and funds for his missions were also squeezed into his busy schedule.

What the great missionary Bishop Baraga accomplished from his arrival in New York in 1830, until his death on Jan. 19, 1868 in Marquette was super-human. It was for God and His souls in the Upper Great Lakes.

Rest in peace dear Bishop Baraga. Your love of God, his people and your heroic sacrifices for them cause me awe and cause me to plead to my God for your precious cause for sainthood.

### Slovenian Course at Indiana U.

A Slovene language course at Indiana U. will be offered tuition-free for graduate students this summer.

### Lodge 25 Dinner

Members of KSKJ St. Vitus Lodge #25 are cordially invited to the annual lodge dinner on Sunday, Feb. 1 in St. Vitus auditorium, after the 10:30 a.m. Mass. The meal will be served at 12 noon. Thirteen 50-year members will be honored.

If any member wishes to attend, please call the secretary, John C. Turek at (216) 531-0230.

The tree of liberty must be refreshed from time to time with the blood of patriots and tyrants.

--Thomas Jefferson

### IVORY CITY PIANO SERVICE

Albert J. Koporc, Jr.  
27359 Tungsten Rd.  
Euclid, OH 44132  
216-731-9780



Congratulations to Robert M. and Elaine Debevec of Madison, Ohio, who observed their 60<sup>th</sup> wedding anniversary on Wednesday, January 14<sup>th</sup>. Bob, an attorney, was a former law director for the city of Euclid, Ohio, and an aviator during World War II. He began his law practice working for Paul J. Hribar, an attorney, practicing in the city of Euclid.

## Collinwood

### Slovenian Home

15810 Holmes Ave., Cleveland, OH

### Shareholders Meeting

Feb. 1, 2004 – 2:00 p.m.

### 100 WORDS MORE OR LESS

by John Mercina

#### LUCKY SLOVENIANS FROM OHIO

Some hard-nosed detective work by a famous Slovenian investigator determined that the following individuals, whose names "sound" Slovenian and live or have lived in the areas of Cleveland or Ohio in general, known to be populated by Slovenians, have money coming from the State of Ohio. Here is a very partial list, according to a web site for Ohio's Unclaimed Funds:

THERESE SLAK, BERNADETTE OVSENIK, JANES OVSENIK, MARY OGRINC, MATT OGRINC, MOLLIE OGRINC, ANNA VOGEL, ANNE MARIE VOGEL, JOHN P. YUKO, MARIA REZONJA, JOZICA PETELIN, IRENE PERCIC, FRANK PERCICH, FRANCES JAKOMIN, KATHRYN IVANCIC, ELSIE CESEN, KATHERINE CESEN, VATHERINE IVANCIC, CINDI AND CINDY IVANCIC, CECILIA IVANCIC, WILLIAM IVANCIC, FRANK IVANCIC, JULI IVANCIC, HELEN IVANCIC, ANTON PETKOVSEK, EMMA PETKOVSEK, FRANK PETKOVSEK, LAWRENCE PETKOVSEK, JEAN PETKOVSEK, TONY PETKOVSEK, FRANCES DEBEVEC, JOSEPHINE DEBEVEC, PEARL DEBEVEC, WILLIAM SUSEL, JOSEPH MLAKAR, MARTHA MLAKAR, RICHARD MLAKAR, ROBERT MLAKAR, KOPORC CONSTRUCTION, FANI GORJANC, FRANCES GORJANC, MARY GORJANC, ANN MARIE ZAKELJ, ELIZABETH ZAKELJ, JOHN ZAKELJ, MARY BOZJAR, JOSEPH MLAKAR, KAROL MLAKAR, LESTER MLAKAR, MARTHA MLAKAR, MARY MLAKAR, FANNY ZUPAN, FRANK ZUPAN, MADELINE ZUPAN, AGMETA PLECNIK, FRANCES KUCHAR, ANTONYA KUCHAR, MARIA BORSTNIK, ERIN KREMZAR, MARIA BORSTNIK, JOHANA GERDINA, ALICE GERDINA, ANTHONY KLANCAR, JOZEF KLANCAR, JUSTINE KLANCAR, RAY KLANCAR, MARTIN MARSIC, FRANCINE KUCHAR, JOHN KUCHAR, LAURIE KUCHAR, MARY KUCHAR, KAROL FLIS, (Rev) LOUIS BAZNIK, REBBECA BAZNIK, ANNE KUMSE, JAMES KUMSE, JOHN KUMSE.

(There was no MERCINA on the list, I'm sorry to say. Some of the above individuals had substantial amount of money coming to them. This scribe is quite sure that the pastors of either St. Vitus or St. Mary's Slovenian parishes would be quite happy if some of the recipients of unexpected treasure would donate a portion to the church – since yours truly can't accept donations.

### Certificate Holders Annual Meeting

### Slovenian National Home

6417 St. Clair Avenue  
Cleveland, Ohio 44103

Eddie Kenik Room (Annex) Rear Entrance

Sunday, February 1, 2004 at 2:00 p.m.

We invite all certificate holders and lodge representatives to attend

--The Board of Directors

# Life in the Refugee Camps

1948

by Anton Zakelj, translated and edited by John Zakelj

(Continued)

**Weds., March 17, 1948**

Some of our men stayed in Gradec (Graz) overnight and returned today. They said they saw corruption throughout the IRO offices. Bribes often resulted in special treatment.

Some of the men wanted to get approval to emigrate to Canada and were worried they wouldn't get it. Cene Kokelj told them he was 4 years younger than his real age. (Many years later, this lie meant he had to work 4 years longer, until age 69, to retire).

**Saturday, March 20, 1948**

Many of the men in our camp are going to spiritual training every day from 5:30 to 7 p.m.

**Sunday, March 21, 1948**

This morning we went to Mass at 6 and again at 8. In the afternoon, Cilka went picking dandelion leaves. In the evening, we went to a play called "The Young Songstress." Two parts were very bad; three parts were good.

We're all in a bad mood because we haven't been able to sell our goods and we're running out of money.

**Monday, March 22, 1948**

We hear over the radio that the U.S., Britain and France are negotiating about the future of Trieste, which includes many Slovenians. (Trieste was part of Slovenia/Austria before 1918, was captured by Italy in 1918 and by Yugoslavia in 1945, and has been under United Nations control since then.)

**Tuesday, March 23, 1948**

I completed an inventory of our bobbin lace. We have 432 pieces worth 8,500 shillings, but we can't find buyers.

**Wednesday, March 24, 1948**

The camp leadership has arranged for agrarian reform in our camp. We now have 20 square meters in front of our barracks designated for a garden. However, we are also being told that we will soon have to move to the Trofaiach camp about 20 miles away. Why should we plant anything?

**Thursday, March 25, 1948**

This morning a Russian emigrant named George Kilin tried to commit suicide by jumping off a bridge nearby, but he survived because he handed on a telephone wire. He said, next time he will take a closer look before he jumps.

I went to the city offices and learned that Cilka and I have been approved for a civil marriage.

**Saturday, March 27, 1948**

I bought a tie for 29 shillings and a liter of wine for 16 shillings. Then Cilka and I, together with our witnesses Mire Kolenc and Franc Kokelj, went to the city offices for our civil marriage. It's a year and a half since our church marriage, but we were told that some countries require proof of a civil marriage before we will be allowed to emigrate there.

The wedding began exactly at 9:45 a.m. in a nice hall. There was an organ

playing, and then the official (an old man named Gelter) preached to us about marriage. He acted so much like a priest that we all thought he looked very silly and funny. I needed all my willpower to keep from bursting out laughing. Mire and France could see that I was trying to hold it back and they were just waiting to see me start laughing. Cilka thought it was all very funny, too. But we got past that, and as we listened to the old man preach, tears came to our eyes. Mr. Gelter really had some beautiful advice and heartfelt wishes for us.

After the ceremony, we signed the register and received our official papers. I gave Mr. Gelter an envelope with 20 shillings, and I gave two pieces of lace to the secretary and 10 shillings to the organist. We all left in a happy mood, visited Kuballe the photographer, and arrived back at our barracks by 11 a.m. Since Cilka and I have now been married twice, our marriage should certainly last (57 years later, I can say that it worked!)

At 1 p.m., we had a wedding feast in our room: soup, roasted potatoes and chicken, beets, wine, potica and cookies. Then Cilka and I went picking dandelion leaves.

I received letters from my father and sister Julka in Slovenia that our brother Janez was called up for military service by the communist government, despite having served in the military during the war. And our brother Stanko (who is a priest) is in a communist prison again, without any specific charges against him.

The camp gave us some extra food so we will be able to cook a proper Easter dinner tomorrow. We are looking forward to it.

In the evening, we celebrated Christ's resurrection with a solemn procession through the camp. I helped carry the baldachin (the canopy over the priest carrying the Eucharist). The camp residents said our ceremony was more beautiful than the one in the city.

(To Be Continued)

## Facts About Slovenia

**Bank Working Hours:**

Monday - Friday 9:00 - 17:00

Saturday: 9:00 - 12 noon  
Sunday: Closed

**Store Working Hours:**

Monday: Friday 8:00 - 19:00

Saturday: 8:00 - 13:00  
Sunday: Closed

Except special 24-hour shops and shops at 24 hour gas services.

**Tax Free Shopping:**

Foreigners are entitled to receive back the value added tax that they paid if their purchases are above 12,500 tolar.

**Credit Cards:**

Credit card usage is widespread in Slovenia and most stores and restaurants accept several major credit cards. Currently, it is not possible to pay tolls with a credit card.

**Automobile Speed Limits**

Highway: 130 km/h

Main Roads: 90 km/h

Populated areas: 50 km/h

**Drinking & Driving**

Allowable alcohol quantity in blood while driving an automobile is 0.5 g/kg.

**Telephone numbers:**

Ambulance: 112

Police: 113

Fire Department: 112

Automobile Association of Slovenia: 1987

**Transportation, phones:**

Ljubljana airport 04/206-19-81

Ljubljana Main Rail Station 01/291-33-32

Ljubljana Main Bus Station: 02/252/14-33

**Foreign Embassies**

Consulate of Canada: 01/430-35-70

Embassy of the USA: 01/200-55-00

**The Archives**

ARS: The Archives of the Republic of Slovenia ([www.sigov.si/ars](http://www.sigov.si/ars)) are situated in the capital city Ljubljana. Even though the archive itself is in Slovenian, including the browsing through the online database, you can learn about history, aims and organizations structure of ARS on their web pages. It should be noted that foreign citizens have the same rights regarding the use of records as Slovenian citizens.

--Philip Hrvatin

Wachovia Securities

800-537-4105

Let no one ever come to you without leaving better and happier.

--John Mercina

**Don't let winter get you down!  
Rent a condo out-of-town.**



Call 1-216-261-1050 now  
for the best price and selection.

22078 Lakeshore Blvd.  
Euclid, Ohio 44123  
1-216-261-1050, 1-800-659-2662  
[euclidtravel@aol.com](mailto:euclidtravel@aol.com)  
[travel@euclidtravel.com](mailto:travel@euclidtravel.com)



**CondoCentre**  
a Division of EUCLID TRAVEL

**For Rent**

E. 200 & Neff

Large one bedroom apt.

New appliances and carpet.

No pets. \$450 a month.

440-951-3087

**Tony Petkousek's Polka Radio**

America's Longest Running Daily Show Since 1961

2 Hours Daily 3-5 pm / Saturdays 12-2 pm

From Kollander World Travel, 971 East 185th St. • Cleveland  
and Harbortowne Point, Fairport Harbor



Simulcast in Lake County on Ch. 28, AT&T Broadband Cable  
and Worldwide on-line [www.247polkaheaven.com](http://www.247polkaheaven.com)  
(216) 481-8669 or (216) 952-8669

"At the pulse of an ever busy polka and Slovenian Community"

Offering complete Community News daily and  
phone in Polka Opinion every Monday

Featuring: MARK SEDMAK (Alternative Slovenian music)  
ALICE KUJAR (Recipes and Traditions)  
DUKE MARSIC (Strictly Slovenian News)  
PATTY SLUGA (Women's Interviews)  
ED OSTRY (Guest co-host)

**Corpus Christi Parish**

**POLKA MASS**

Saturday, January 31, 2004

Everyone is welcome!

Immediately following Mass:

Chicken and Stuffed Cabbage  
Dinner

6:00 p.m. (Advance sale only)

WASH INCLUDED

Tickets: \$20.00 per person

Dancing 'til 10:30 p.m. with

**The Ray Polantz Band**



FOR TICKETS CALL:

Bob Zunt 216-749-3797

Jack Altenburg 216-351-6870

Joe Moynihan 216-351-2048

# MLAKAR Walks Down Memory Lane

by RAY MLAKAR

It appears without a doubt that we are paying for the warm weather we had a few weeks ago but I guess it is a consolation when I hear the weatherman say each day we get one more minute of daylight. If they could match that up with one more degree of warmer weather, it would be tolerable.

Well, time for the jokes. A couple who had been married for over 50 years was sitting on the sofa. The wife said, "Dear, do you remember how we used to sit close together?" He moved over and sat closer. "Dear," she continued, "Do you remember how you used to hold me tight?" He reached over and held her tight. "And," she went on, "Do you remember how you used to hug and kiss me and nibble on my ear?" With that her husband got up and started to walk out of the room. "Where are you going?" She asked. The husband replied, "I have to go get my teeth."

Okay, one more. A country gentleman was asked why he never married. He replied, "Well, I would rather go through life wanting something that I don't have, than having something that I don't want."

Well, let's get back to 1958 and to St. John's Hospital where dad was transferred where he was to get physical therapy to get him back on his feet. We got dad new shoes which were then fitted with braces to aid in his walking. With the change of hospitals there was a change in cooking, but then dad was not easy to please when it came to hospital food for I guess we all have experienced hospital food. It is rarely seasoned, but then one has to take the good with the bad.

Easter was coming early and the doctor felt that by then dad would be home and dad looked forward to that and asked me to bring him a big calendar that he hung on the wall besides his bed. Each day he would cross off one day; each day getting closer to Easter.

It was approximately 10 days to go when one night the doctor stopped by to see dad and I remarked that soon dad will be going home. The doctor looked at me and said, "I don't think so; he needs a lot more physical therapy." Dad was angry and I stated to the doctor that weeks ago you said dad will be home for Easter. The doctor then said, well perhaps by Easter, but then you will have to bring him in daily for physi-

cal therapy sessions.

I said that is rather impossible, I work on the far east side in Garfield Heights. I asked, can I possibly give him the treatments myself? The doctor then suggested that I make myself available there at the hospital for the next week each morning and the physical therapist will show me how and what to do.

Fortunately, I was able to take a few hours off from work each day for the next week and was at the hospital each day, and after the fourth day, the physical therapist felt I had the idea on what had to be done. Dad was happy and that Saturday before Easter, he came home for good.

Dad really liked being in his own home, his own surroundings, eating good home-cooked Slovenian food that mom knew he liked. Each evening after supper when the dishes were all done and everything put away, I got dad back in bed and we went through the physical therapy movements that they showed me to use, which we did for about 35 minutes and then back on our feet, and I watched him walk with the cane through-out the home.

A year had passed and dad was able to get outside, sit on the patio, and felt that things were now getting back to normal or as normal as they could.

A little over a year went by and one day I noticed that

dad's left toe was turning black and asked him if he felt the shoe was rubbing on his toe. He said no, but each day the toe got blacker. I took him to see the doctor who ended up taking care of him while he was at Berea Hospital. The news was not good. The doctor stated that due to poor circulation, the toe was going dead and would have to be amputated. And so it was back to Berea Hospital for the operation. Fortunately, dad was not hospitalized long and the doctor felt that the amputation of the toe would not affect his walking ability.

For about a year things went fine. We were able to take rides in the car and dad even enjoyed going for a ride back to the railroad on Orange Avenue where he last worked. I guess him seeing the surroundings made him feel better in the hopes that some day he may be able to return and maybe get a desk job.

Shortly thereafter things went for the worst. Will have to continue this column at another session for as I look outside, the snow is coming down and here is hoping it will let up soon. In the meantime may the good Lord bless and watch over all of you and keep you in good health for as we all reflect back on our lives, it goes without saying that good health is our greatest wealth.

## Riddles from Phil Hrvatin

1) How many letters are there in the alphabet?

2) A woman has 7 children, half of them are boys. How can this be possible.

3) A boy was at a carnival and went to a booth where a man said to the boy, "If I write your exact weight on this piece of paper then you have to give me \$50, but if I cannot, I will pay you \$50."

The boy looked around and saw no scale so he agrees, thinking no matter what the man writes, he'll just say he weighs more or less.

In the end, the boy paid the man \$50. How come?

4) A farmer and his hired help were carrying grain to the barn. The farmer carried one sack of grain and the hired help carried two sacks.

Who carried the heavier load and why?

5) If you were running a race, and you passed the person in 2<sup>nd</sup> place, what place would you be in now?

Answers:

1) There are 11 letters in "the alphabet."

2) ALL the children are boys, so 1/2 are boys and so is the other half.

3) The man did exactly as he said and wrote, "your exact weight" on the paper.

4) The farmer's load was heavier. His hired help only carried two sacks, while the farmer carried one, but his sack is a sack of grain. The hired help only carried 2 sacks - both empty.

5) You would be in second place. You passed the guy in second place and took his place, not first.

## Coming Events...

**Saturday, Jan. 24**

Pristavska Noč at Slovenian National Home, St. Clair, Cleveland.

**Sunday, Feb. 1**

St. Mary's (Collinwood) Slovenian School annual dinner starting at 11 a.m. Tickets call (216) 381-4591.

**Feb. 6, 7, 8**

Slovenian Ski Weekend at Windham Mts. Information call John F. Kamin, (212) 691-5553.

**Friday, Feb. 20**

Newburgh Slovenian Home, 3563 E. 80<sup>th</sup> St., Cleveland, OH pork, sauerkraut, potato dumpling dinner. \$9 per person. Serving 5 p.m. - 7:30 p.m. Music by W. Tomsic from 6:30 to 9:30 p.m.

**Saturday, Feb. 21**

Folklorna Skupine Kres Masquerade Dinner-Dance 'Maskarada at Slovenian Home on Holmes Ave. Entertainment Mlade Frajle from Slovenia. Tickets \$22. For tickets call 440-944-9780 or 216 383-7091.

**Sunday, Feb. 22**

Slovenian Language School of St. Vitus Parish hosts Annual Benefit Dinner from 11 a.m. to 1:00 p.m. in parish auditorium.

**Saturday, Feb. 28**

Baraga Day in Holiday, FL. 11:30 a.m. Mass at St. Vincent DePaul Church, followed by luncheon and program. For reservation call 727-376-2743 or 727-375-5342.

**Friday, March 5**

Newburgh Slovenian Home, 3563 E. 80<sup>th</sup> St., Cleveland, OH Fish Fry, walleye or shrimp, pierogi or Mac & Cheese, \$9.00 person. Serving 5 to 7:30 p.m. Music 6:30 - 9:30 p.m. by J. Novak.

**Friday, March 12**

Newburgh Slovenian Home, 3563 E. 80<sup>th</sup> St., Cleveland, OH Fish Fry - walleye or shrimp, pierogi or mac & cheese, \$9.00. Serving 5 - 7:30 p.m. Music 6:30 - 9:30 by W. Tomsic.

**Friday, March 19**

Newburgh Slovenian Home, 3563 E. 80<sup>th</sup> St., Cleveland, OH Fish Fry - walleye or shrimp, pierogi or mac & cheese, \$9.00. Serving 5 - 7:30 p.m. Music 6:30 - 9:30 by F. Moravcik.

**Saturday, March 20**

Federation of Slovenian National Homes Man/Woman of Year Banquet, at Slovenian National Home on St. Clair Ave., Cleveland. Doors open 2 p.m. Dinner 4 p.m. Program at 6 p.m., followed by music.

**March 27 - April 3**

Slovenian Ski Trip 2004 to Lake Louise, Canada. \$950 from Cleveland (2 per room) (includes round trip airfare from La Guardia via Denver to Calgary, all ground transportation, 7 nights lodging at Ptarmigan Inn, 5 days lift pass). Call John F. Kamin (212) 691-5551.

**Friday, March 26**

Newburgh Slovenian Home, 3563 E. 80<sup>th</sup> St., Cleveland, OH Fish Fry - walleye or shrimp, pierogi or mac & cheese, \$9.00. Serving 5 - 7:30 p.m. Music 6:30 - 9:30 by W. Tomsic.

**Friday, April 2**

Newburgh Slovenian Home, 3563 E. 80<sup>th</sup> St., Cleveland, OH Fish Fry - walleye or shrimp, pierogi or mac & cheese, \$9.00. Serving 5 - 7:30 p.m. Music from 6:30 to 9:30.

**Sunday, April 4**

Annual benefit dinner in St. Vitus auditorium sponsored by Holy Name Society and KSKJ Lodge 25.

**Sunday, April 25**

Newburgh Slovenian Home, 3563 E. 80<sup>th</sup> St., Cleveland, OH honoring John M. Hrovat, Slovenian Home Man of Year. \$18 person 2 p.m. Music by Frank Moravcik 3:30 to 6:30 p.m.

**Sunday, May 2**

Holmes Ave. Pensioners Annual Dinner-Dance at Collinwood Slovenian Home. Dinner served 2 p.m. Dance to Ray Polantz 3 - 7 p.m. For tickets call (216) 531-2088 or (440) 943-3784 before April 25.

**Sunday, May 9**

Newburgh Slovenian Home, 3563 E. 80<sup>th</sup> St., Cleveland, OH Annual Mother's Day Breakfast Brunch \$8.00. Children 10 years and under \$4. Serving 9 a.m. to 12 noon.

**Friday, May 21**

Newburgh Slovenian Home, 3563 E. 80<sup>th</sup> St., Cleveland, OH Pork, sauerkraut, potato dumpling dinner, \$9.00. Serving 5 to 7:30 p.m. Music by Frank Moravcik 6:30 to 9:30 p.m.

**Saturday, June 1**

Folklorna Skupina Kres Picnic at Slovenska Pristava.

**Sunday, June 27**

Ohio KSKJ Picnic at Slovenska Pristava.

**Sunday, July 25**

St. Vitus Slovenian Language School hosts Annual Summer Picnic at Slovenska Pristava.

**Saturday, Sept. 11**

Folklorna Skupina Kres 50<sup>th</sup> Anniversary Performance at Slovenian National

## Printing Notice

THERE WILL BE NO AMERICAN HOME NEWSPAPER PRINTED THE WEEK OF FEB. 1.

# The Changing Newburgh Neighborhood

by JOSEPH T. SNYDER

As we were ambling through the St. Lawrence neighborhood in late October on the occasion of meeting in the old first grade classroom at the school with Fr. Anthony Papes, who was unavoidably detained for our Reunion Affair on Oct. 11<sup>th</sup>, I noticed that our old house and store front at 8018 Mansfield Avenue were totally leveled with no traces of evidence of times past.

Keniks, then Snyder's, then Perko's, then lastly Peskar's Confectionaries were out of sight, out of mind. Now the remains of Mansfield is Oman Playground with its modern outdoor gymnastic paraphernalia which extends from the railroad tracks east of E. 82<sup>nd</sup> to what was then Jocko Perko's house. Oman Playground replaced that beloved place called "Chain Works" sometime in the late 1960 or early '70s.

The freshly asphalt surface replaced the black cinder infield up to the cul-de-sac which ended E. 82<sup>nd</sup> at Mansfield. There were memories galore from that facility as the 82<sup>nd</sup> Street crowd ruled the area.

Joe Fortuna, and his brothers Julius and Tommy developed their baseball skills fielding bad hop grounders as the sooty dust accompanied the dirty softball just as the rooster tails seen when putting on dew covered greens on the golf course.

Their prowess was diverted into more mundane enterprises as they learned some Metallurgy by scrounging any cooled bronze screws, gates and risers from the molded parts that were thrown out with broken copes and drags from the molds used in the casting process from Bearing Bronze and Casting's waste.

Watching the pouring of the hot molten metal was exciting and exhilarating. This waste was deposited beneath the series of shop windows that emptied out into chain works. The local sheeney bought the bronze with a high copper content for about 5 cents a pound. Nobody checked the financial page to know the true value of scrap bronze, except that it was worth a lot more than scrap iron, paper, or rags and much less than what the scrap dealers paid the sheeney.

Often piles of foundry debris, although providing some pin money, interfered with the terrain of short left field. Periodically, a worker would come out to shovel

the pile into a wheel barrel to reclaim some of the metallic waste. The challenge was to beat him to the punch.

Softball, then called "indoor" was the ball used for slow pitch. Most of those used were well taped because of overuse on a rough surface. The target for the heavy hitters was Kenik's house across the street at 3514 E. 82<sup>nd</sup>. A well placed ball could miss the house and roll down Mansfield Avenue near E. 81<sup>st</sup>, especially when Richie Kocjanic blasted one of his powerful drives. A strong right hand hitter like Johnny Kuznik could lift one over the roof at Bearing Bronze and wind up at Zaletel's. Right field was empty except for high weeds. Ground rules were adapted to the talent level of the players.

Often our rules provided an automatic out if one launched a ball left of the curb on Mansfield to avoid hitting the houses. A ball lofted on to the top of right field wall was either a ground rule double or an out, depending. In the late 1950s, a new breed of players led by "Mudcat" Costello and a score of athletic teens, including girls, participated in these hard-fought softball games. I remember the Marincic sisters, Peggy Turk and (now Sister) Mary Ann Supan as being quite adept ballplayers at various positions.

Union Avenue had about a 6 degree slope with E. 82<sup>nd</sup> requiring 3 flights of stairs to reach the street car stop, as E. 81<sup>st</sup> required 2 flights, and E. 80<sup>th</sup> had no ramp nor steps. Heading down the slope from Union towards chain works were a set of pipes (pedestrian guard rails) and a mini jungle (called the bushes), with an 8-foot stone wall as a barrier that prevented erosion. This area was where paramilitary games were played. Children learned how to smoke, and where booty was hidden. The cave beneath the steps provided a mini club room for about 5 youths. Chiseled out mortar joints in that wall allowed some rather large stones to be removed so that cigarettes could be hidden and kept dry when one did not want to be caught smoking at home.

Winter had plenty of challenges as slides and sled riding was a favorite source of recreation. The three flights of steps provided a 45-degree slope with a series of bumpy and slippery slopes with two flat stations that allowed a fast-moving sled to go airborne for a few feet. It was a known exercise

to walk on only one portion of the steps for safety purposes.

Shinkey and his brother Bobby played with the rest of the 82<sup>nd</sup> streeters until their early teens. Bobby later became a supervisor at that foundry, while Charlie Mlakar and a few other neighborhood men found employment as molders and other positions. Later, they built a warehouse on the north side of Mansfield, which became a natural boundary to the Oman Playground. Now the playground extends from the west end of that building to the edge of the former Peskar property.

Gone are the days when Snyder's had a balinca pit in the back of their garage on Mansfield and the cul de sac of E. 81<sup>st</sup> provided a venue for crap games and various kick-the-can events. Even the steps where Yankers rode his motorcycle up and down are now gone.

**Stimburys Accounting**  
Accounting & Income Tax Services  
496 E. 200th St.  
Euclid, OH 44119  
(216) 404-0990  
Fax (216) 404-0992  
taxtime@en.com  
<http://stimburysaccounting.com>  
Enrolled to Practice Before the Internal Revenue Service  
Servicing Individuals Corporations & Small Businesses.

## Voinovich earmarks \$15 million for Euclid Corridor

WASHINGTON, DC — U.S. Senator George V. Voinovich (R-OH) announced that Cleveland's long-pending Euclid Corridor Transportation project took an important step forward with Senate passage of the Transportation Appropriations bill which includes his request for \$15 million for the project.

The funds will be used for final design of the project as well as initial construction and land acquisition costs.

"Downtown Cleveland is seeing a revival that is creating jobs and bringing people back to the city's center. The Euclid Corridor project will help keep this momentum moving by better linking University Circle and

downtown and the areas in between."

When fully completed, the Euclid Corridor project will consist of a 6.7 mile bus rapid transit line between Public Square in Downtown Cleveland to the Stokes Windermere Red Line Rapid Transit Station in East Cleveland. It will also include a 2.7 mile Transit Zone encompassing the parallel arteries of St. Clair and Superior Avenues in Downtown Cleveland.

The bill will now go to a Conference Committee with members from the House of Representatives and Senate to hash out the differences between the bills. Senator Voinovich is hopeful his request will remain in the final version of the bill.



## LAVRISHA

**Construction & Repair**  
**BUILDING IMPROVEMENT SERVICES**  
6507 St. Clair Ave. - Cleveland, OH 44103  
216 / 391-0035

## General Wesley Clark, the Perfect Democrat

If General Wesley Clark did not exist, the Democratic party would surely have tried to invent him. The former US supreme commander in Europe who announced he was running for the party's presidential nomination, looks as though he might have been constructed in a psephological laboratory, every part of his character and life-story lovingly designed to maximize the party's vote in the electoral college.

A four-star general, wounded in combat in Vietnam, but a vocal and populist critic of the Iraq war and President George W. Bush's foreign policy in general; firmly grounded in the military tradition and ethic, yet a social liberal; a supporter of abortion rights and affirmative action. Tall, fit, blessed with iron good looks, first in his class at West Point, a Rhodes scholar, yet without a hint of Clintonesque personality failings. A successful businessman in recent years, but a man with a record of commitment to compassionate social causes. A native of Illinois (22 electoral college votes) who grew up in Arkansas (the vital southern base). And as if to ensure nothing is left to chance, a Jewish father, a

Baptist upbringing and a conversion to Catholicism.

Could you imagine a better-equipped candidate for a party seeking to dislodge an incumbent president? It would be no surprise to discover he was the great-great-grandson of African slaves, spoke fluent Spanish and had invented a cure for obesity.

Once again a US presidential race has been recast by the romantic icon of the soldier-politician. Twelve of the 42 US presidents have been generals — outnumbering all other professions except the law. Though a warrior's CV was a surer route to the presidency in the turbulent first century of the American republic, in the past 50 years West Point graduates have never been far from White House contention: Dwight Eisenhower, the quietly brilliant architect of cold war strategy; Alexander Haig, the flamboyant, slightly buffonish factotum of the Reagan administration; Colin Powell, the hero of the Gulf turned Hamlet of the Republican race. In an election year that may be dominated by national security, Gen. Clark's credentials look remarkably apposite. Polls suggest he is an instant success with voters.

What makes him so appealing for many Democrats is that he perfectly neutralizes the lingering fear that their party will never persuade enough people to trust them with the nation's security. For decades they have watched as Republicans ridiculed their internationalism and questioned their patriotism. Since September 11, 2001 they have struggled to articulate a credible critique of the president's aggressively pre-emptive foreign policy. Now they salivate at the prospect of the Democratic general's debating the realities of war with the Republican rich kid who dodged National Guard duty.

Howard Dean, the former Vermont governor who has led the Democratic field on the strength of his anti-war rhetoric looks like a composite of the failed Democratic candidates of the past 30 years. To starry-eyed Democrats Gen. Clark is Andrew Jackson, Harry Truman, and John F. Kennedy rolled into one.

But the history of Democratic presidential primaries is littered with "perfect" candidates who never got through the Democratic nominating process.

—Gerard Baker  
*Financial Times*

# Visiting The Island City of Venice

By PATRICIA COIL  
*Euclid Travel*

Even though our stay in Venice was brief, it was enough to demonstrate that Venice was as beautiful and captivating as we had anticipated. Although we found it to be very expensive, we were glad we had the opportunity to explore the city.

About 10:30 p.m. we arrived at the Venice airport, which is about 8 miles across the lagoon from the city. We had arranged transportation and tours in Venice through Raffaele D'Ambrosio of Pallenberg Brothers Travel. His representative met us at the gate and delivered us to our prepaid water taxi. He made sure our luggage (four huge duffel bags, 2 large suitcases, and 2 carry-ons) were loaded on to the taxi.

It was an interesting 20-minute ride across the lagoon to our hotel. From the taxi you could see pilings driven into the bay, which defined the channels for the taxis and motor launches.

Our hotel, Albergo Cavalletto, located just off Piazza San Marco, had its own landing, so we were delivered right to the hotel lobby. Next to the landing was an area where 30 to 40 gondolas were parked every night. During the day, we enjoyed sitting on the landing and watching people waiting to get into these very colorful gondolas.

Our room in the hotel was smaller than most cruise ship cabins. But the view out of our shuttered window made up for the size. We looked out on a narrow street with an ancient dilapidated church right below us.

The next morning we were met by another guide and given a private tour of the Doges' Palace and St. Marks Basilica followed by a gondola ride through the Grand Canal and some of the side canals.

The Doges' Palace was the original seat of government for Venice, when it was an independent republic. The building was begun in the 9<sup>th</sup> century and eventually contained the offices of the government and secret police. The famous Bridge of Sighs connected the Palace with the prison across a canal.

St. Mark's was constructed by the Venetians to hold the bones of St. Mark, which had been smuggled out of Egypt in a barrel of pickled pork. The Venetians knew the Muslim religion would not allow them to search the pork barrel.

The inside of the church was very dark and somewhat

damp. The outside was decorated with gold mosaics, created when gold leaf was sandwiched between two pieces of glass. When the

sun hit the mosaics, they really sparkled and seemed to glow. The church formed one side of the famous San Marco Piazza, which was filled daily with equal amounts of pigeons and tourists. When the tide was high the square flooded and wooden planks were set out so that people could cross the square. Restaurants around the square placed tables outside so that diners could enjoy the sights of the square.

Our private gondola ride on the canals would have been more interesting if our gondolier had been able to speak English. The homes along the canal have remained virtually unchanged since they were built centuries ago. To keep its unique cityscape, Venetians are not allowed to tear down the building along the Grand Canal to build something new. Instead they are only permitted to gut the buildings leaving the facades in place.

Venice was built on 171 islands separated by 177 canals, which means almost everything has to be brought into the city along the canals. For instance, we saw boats carrying flour, pop, and paper products. This traffic along the Grand Canal makes for a bumpy ride.

The journey on the inner canals was much smoother. We observed how Venetians hang their wash out windows overlooking the canals. We wondered if their clothes ever dried. There were even traffic signs along the inner canals, so the gondoliers knew when to signal they were approaching an intersecting canal.

After our ride, we walked around Venice, stopping at Harry's Bar to have one of their famous Bellini cocktails, a drink made famous by Ernest Hemingway. The fresh peach nectar and champagne drinks were very good, but expensive -- \$15 a glass.

As we strolled along, we stopped for gelatto, cheese, bread, and wine. We enjoyed window shopping at the expensive and trendy boutiques that filled the narrow streets and alleys.

Kathy Ann and I took a complimentary tour to one of the Venetian glass factories on the island of Murano. We had been warned by the hotel concierge that we should expect high pressure sales tactics at the glass factory. We knew we were not going

to buy any glass from them. We just wanted the free water taxi ride to the famous glass-making island.

Our tour started with a glass blowing demonstration, which was not as good as ones we have seen in our own US glass factories. Next we were taken to see room after room filled with huge expensive pieces of Murano glass. Much too heavy and gaudy for us to want to take home. Our salesman got disgusted, gave us a free ticket for the vaporetto (water bus) and showed us out.

While searching for the water bus stop, I bought a small glass frog from a vendor who didn't speak English. My frog imitation, along with my rendering of ripit, ripit, was enough for her to produce a frog for me to buy.

Then off to the vaporetto. Luckily before we left the US, I had read about how to board them and what to do with the ticket. You have to validate the ticket before you board, but most of the time it is not collected. If you are found without a validated ticket, there is a big fine.

We had no trouble getting back to San Marco's Piazza. We just waited on the dock until one of the vaporetto drivers called out San Marco's and then we boarded. It was a pleasant ride back to Venice, standing on the open deck of the bus.

For dinner my daughter and her husband went back to Harry's Bar for a very expensive dinner. My husband, who was having a great deal of pain in his back from walking around Venice, decided we should eat closer to the hotel. We found a nice little restaurant and had a quiet dinner.

Saturday morning John and Kathy unsuccessfully tried to find someplace to have breakfast at San Marco's, but nothing was open at that time. My husband and I enjoyed the hotel's complimentary breakfast. Later I toured the Venetian museum, Museo Correr, which contained paintings and material from the history of the city.

We had made arrangements to be picked up by the water taxi at 1:30 and taken to the port to embark on our cruise, but an unforeseen problem developed. The water level was too high for the taxi to reach the hotel landing. We had to hire a porter to take us to the Grand Canal to find alternate transportation. It cost us \$35 for a porter to take our bags in a hand cart to the canal. We felt sorry



Inner Canal, Venice

for him as he had to push the cart up and down the bridges leading to the canal.

Once at the canal we had to take an expensive water taxi (too much luggage to take on a vaporetto) to the port. At the port, we were met by a porter, who demanded a tip for taking the bags to the cruise ship. We were afraid not to tip him for fear we would never see our luggage again. He received all the Italian currency we had left, which was not a great deal of money. Since he was employed by the cruise lines to transport the

luggage, we felt he was taking advantage of the passengers.

The next article will deal with our experiences cruising to the Greek Isles on a ship filled with children and non-English speaking Europeans.

Whether your next trip is inside or outside the country, the knowledgeable agents at Euclid Travel, 22078 Lakeshore Blvd., Euclid, OH can help you plan a vacation that suits you. Call them today at 1-216-261-1050 and let them get started making travel arrangements.

## A Senior Gives Birth

A 65-year-old woman gave birth to a baby. When she was discharged from the hospital and went home, her relatives came to visit.

"May we see the new baby?" one asked.

"Not yet," said the 65-year-old mother.

Thirty minutes had passed, and another relative asked, "May we see the new baby now?"

"Not yet," said the mother.

After another few minutes had elapsed, they asked

again, "May we see the baby now?"

"No," replied the mother.

Growing very impatient, they asked, "Well, when CAN we see the baby?"

"When it cries," she told them.

"When it cries?" they asked. "Why do we have to wait until it cries?"

"Because, I forgot where I put it."

Thanks to Emma Pogacar of Toronto for this bit of humor.

### House for Sale

4 bdrm single home, 55<sup>th</sup> & St. Clair Ave. \$35,000/obo  
(216) 391-1515 Bill  
Leave a message.

### For Rent

Up/Cozy Duplex  
18031 Neff Rd.  
Appl. Inc. \$575/month  
(216) 310-8310

# PAKO's 30<sup>th</sup> Anniversary Success Story

(Continued from page 1)  
Only a month before the scheduled graduation, he was ordered to join the Yugoslav Army.

Luckily, he was assigned to a military unit which happened to be in possession of a truck that was no longer functional and none of the assigned mechanics knew how to fix it. Paul volunteered to salvage the truck. By hard work, inventiveness, improvisation of some missing parts and a bit of good luck he put the truck back on the road. Subsequently, he was transferred to a motorized army unit and then sent to a six-month course to specialize in the repair of various army vehicles, including the tanks. Since the needed parts were often missing, Paul perfected his skills of improvisation, combination and adaptation and often solved problems where others had already given up. This orientation of perseverance, creativity, searching for working alternatives, and total immersion into the task at hand has served him well also later in life and has enabled him to be remarkably successful.

While serving in the army, the good fortune smiled at him. It was at that very time that the period of military service was reduced from 24 months to 18 months. He was only two months shy of 21 years of age. In only two months he would be too old, according to the existing U.S. immigration laws, to join his parents who, thanks to his father's refugee status, already lived in America. Everyone worked frantically to satisfy all the prescribed procedures on time. Thus, in December of 1955, only slightly before his 21st birthday, Paul, after over ten and a half years of separation, embraced his father and joined his mother and his brother Jože in Cleveland, Ohio, the largest Slovenian settlement in America.

## Paul's Work and Studies in the Promised Land

How happy and grateful was Paul to live in the land of freedom and opportunity! Like so many immigrants before him, he was ready to start anew and prove to himself and others what one can accomplish in America, the Nation of Immigrants. He first worked for Rich Auto Body shop and then, briefly, for Trio Auto Parts. In 1958 he was called into the American Army where he became a sergeant. While in the army, he injured his back. After eight months of service, he was honorably discharged. In civilian life again, Paul

realized that because of his back injury he had to find a new line of work. He enrolled in the Acme Technical Institute in order to study tool and machine design, drafting and manufacturing operations. After graduation, he first worked for two years as a design engineer for wood cutting tools and then spent four years as a design engineer of dedicated fixtures and gages for various specialized applications, including automotive assemblies.

Although young, Paul has by now accumulated a considerable amount of theoretical knowledge and practical experience and was ready to face his next challenge: employment as a manufacturing engineer with the Parker Hannifin Corporation, Greater Cleveland's largest manufacturer of aerospace gas turbine assemblies. Paul was fascinated by new challenges of this technologically demanding and highly advanced field and decided he would work and study twice as hard as anyone else in order to become a leader in this line of technology with its rich variation of manufacturing processes. He immersed himself in work that included not only traditional machining but also advanced technologies of brazing, welding, forming and bending. He especially focused on manufacturing challenges where his highly varied experience could be put to the best possible use. He incorporated the use of fixtures into another, relatively new challenging area of the welding and brazing of titanium manifold assemblies and developed new, cost-effective approaches most of which are still in use today.

In the words Bob Stinson, *Paul's success was due largely to his ambition to be in charge of engineering, not for reasons of prestige, but because he could then coordinate design with manufacture. His ability and desire to do hands-on work while pursuing the vision to create and improve a process or product is a combination that he likens to being a craftsman. His other greatest asset was his constant alertness and observation of everything that was going on around him. Every visit he made, whether to suppliers or other divisions of the company afforded an opportunity to observe how and why things were being done the way they were. He was never embarrassed to ask questions until he got to the heart of the process or a piece of equipment. Professional curiosity, tireless observation, and discussion of procedures proved to be*



## 30th Anniversary

1973-2003

among his most important tools. Another tool that helped him to be successful in such a large company was his habit of making regular and detailed reports. His reports brought a focus to any project and allowed the right people to know the right information at the right time.

Being able to use his previously acquired knowledge and experience, to work twice as hard as expected, to constantly observe and learn, to integrate and put into focus the results of accumulated insights and skills, and to always ponder the possibilities of improvement and innovation, Paul rose through the ranks; he was put in charge of half of Parker and Hannifin Corporation's engineering department. His work was respected, recognized, and properly rewarded.

## The Founding of PAKO, Inc.

After 12 years of impressive accomplishments with Parker Hannifin Corporation, Paul was increasingly captivated by the thought of starting out on his own. In 1973 he established PAKO, Inc. (deriving the company's name from the first two letters of his own first and last names, Paul Košir). As in many other American success stories, the beginnings were very hard and modest. For three years he worked for long hours in the basement of his home after his regular work at Parker Hannifin Company. But he noticed that there were good markets for the products of his work. Thus, in 1976, after receiving a prestigious recognition from his employer, he built according to his own plans his own company plant in Willoughby, Ohio, equipped it with modern machines and hired a team of workers and other personnel. The list of satisfied customers was growing steadily in America and abroad and so was his factory in Willoughby. New machines were being added, often invented and manufactured by himself

and his own engineers and workers. More employees were being hired and the Willoughby plant gradually became too small to accommodate all of them.

Thus, Paul started thinking about a new larger plant to be built in Mentor, Ohio. He drew up the plans for a new spacious factory and they were approved by the appropriate authorities. In 1991, PAKO moved to the Mentor plant, a beautiful, highly functional modern two-story building equipped with topnotch machines, an extensive computer network, and first-class climatic equipment.

Yet, by 1998, PAKO had to expand again, adding a harmoniously blending facility approximately half as big as the original Mentor plant. The enlarged factory complex now measures 50,000 square feet (or 14,000 square meters). All units are well lighted, architecturally and esthetically attractive, scrupulously clean and user-friendly, totally unlike the factories in which many of us used to work years or decades ago.

The same openness and friendliness are reflected also in the smiling faces and friendly demeanor of Paul's employees. According to the *Annual Report for 2002*, PAKO had 118 employees: 91 working in production, eight in the engineering department, eight in the administration, and eleven in quality control. Paul Košir, the founder and president, is the soul of the entire enterprise; he is always and with everyone genuinely friendly; he is deeply concerned for the well-being of all employees and for the quality of PAKO products. Three of his family members suggest there are good prospects of continuity of Paul's policies and practices also in the years to come: his sons Mike as operations manager and Tom as quality control manager and his daughter Martha Stankevicz as administration manager have a good grip on the pulse of PAKO company.

Mike Ussai, a very capable Slovenian American engineer, is in charge of the engineering department and Stan Krulc, the son of Slovenian refugees who is also known for his book *The Last Flight*, is production manager. They all are proud to work for

## PAKO's Outstanding Products and Services

While PAKO's master machinists and tool makers designed and manufactured many of their own machines, PAKO is a highly specialized manufacturer of tubes (including tube forming and tube swaging), tube assemblies, manifolds, brackets, inserts, and oil nozzles for gas turbine engine manufacturers and component suppliers in the United States and throughout the world. PAKO-manufactured parts can be found in most military and commercial jets, helicopters, and other commercial engine applications. Its special capabilities include welding, brazing (furnace, induction and torch), heat treating/cryogenics, annealing, tube bending - up to 1 1/2" dia, CNC and manual, fluorescent penetrate inspection, x-ray inspection, EDM (RAM and wire), flow testing (air, oil, fuel, and water), ultrasonic cleaning and testing for cleanliness, machining (CNC milling and turning, manual), and ECM.

Numerous forms of recognition attest to the excellent quality of PAKO's products and services. Thus, in October of 1983, a mere ten years after starting as designer and builder of special purpose machines and then expanding into the manufacture of intricate parts and exotic tube bending projects, PAKO received the General Electric Outstanding Performance Award. It also received from Parker Hannifin Corporation's Gas Turbine and Fuel System Division recognition for continued support that contributed to the success of

(Continued on page 9)

# Saluting Smiling Matt Zabukovec

by JENNIE MRAMOR

With the year 2003 slowly receding into history, it's time to smile, smile, and leave our cares behind as we enter the New Year 2004. Leave negative thoughts behind and think positive about the future. There is much good in the world and many, many good people. I'm taking my cue from my lifelong friend, Matt Zabukovec, who can light up a room with his optimistic smile.

Speaking of good people, I came across an article I had put aside which was written by William Miller of the Cleveland Plain Dealer in April, 1999. It dealt with the century-old Ameriška Domovina newspaper. It contained a heartwarming story of James Debevec Jr., following in the footsteps of his father James Debevec, Sr., to keep alive this unique publication for Slovenian Americans. The paragraph that riveted my attention was Editor Jim's recollection of his father's generous, caring qualities – not only working day and night on the newspaper, but in devoting countless hours and days helping newly arrived immigrants with their problems getting settled in America. The line that really caught my attention was Jim's childhood memory of "people knocking on our door at home, wanting to talk to my father for some kind of help, and he never said no!"

Reminded me of another good Slovenian in our midst – Matt Zabukovec. The word "no" is not in his vocabulary either. He is always willing to help wherever he's needed. I often think he over-extends himself, to the detriment of his own well being. But that's Matt.

He belongs to many organizations and is an officer in every one of them. Vice President of the Holmes Avenue Pensioners, Secretary of CEP Retirees, Secretary of the Federation of Senior Citizens, Auditor of Loška Dolina, Vice President of AMLA Blejsko Jezero #27, and on the Fraternal Affairs Committee of AMLA. In each of those organizations he puts himself totally into it, doing what he thinks has to be done to keep things going. He is a natural born leader of integrity and tenacity.

Matt served in the Navy during WWII as Water Tender, 3<sup>rd</sup> Class. Afterwards, in his many years of employment with General Electric, he served as group leader, and also on the grievance committee for the Union,

Local IUE. He has many memories of the strikes and consequent hardships, financial and otherwise, on him, his late wife, Mitz, and their three sons, Dale, Jeff, and Gary.

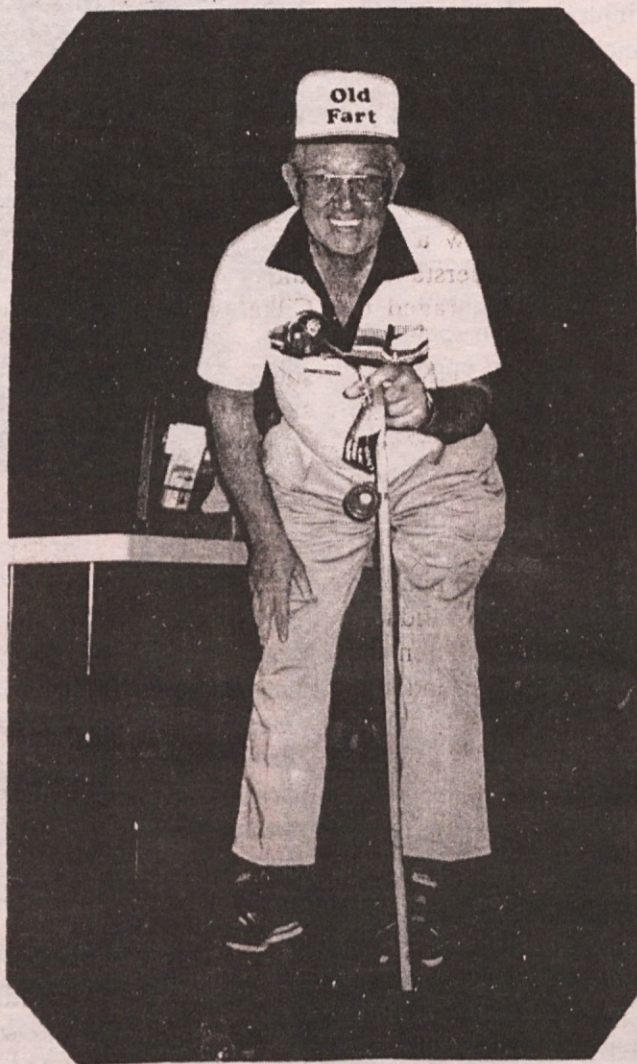
As did Jim, Matt learned responsibility at an early age, delivering newspapers in pre-dawn hours, before going to school; helping his dad, Matt Zabukovec Sr. in his shoe repair and shoemaker shop on Waterloo Road, and helping his mother in whatever capacity needed. Matt tells me that many times his dad repaired and made shoes for people who could not afford to pay. Sounds a lot like the caring qualities of Jim's dad.

The most devastating occurrence in the lives of the Zabukovec family was when they lost their property, home, and business through the process of Eminent Domain for the building of Interstate Highway Route 90. There again, the young Matt, speaking in his father's name, spent many hours waiting to be heard, to protest the Eminent Domain ruling with the "powers that be" – but to no avail. Understandably, it was heart-breaking for the family to leave the neighborhood, home and business all in one devastating swoop, and it eventually took its toll on the health of both parents. (Makes one wonder if we ever really "own" anything.)

In spite of the traumatic emotional stress of his youthful years, the smiling optimistic Matt goes on and on. – Visiting pensioner members who are hospitalized, doing readings at wakes and attending funerals to comfort family members of the deceased.

I first met with the Zabukovec family when I became a member of MPZ, Children's Chorus at the Waterloo Slovenian Home when I was 14 years old. There was Matt, sisters Louise and Mary, and the younger brother, Bill, whom I called "Little Willie." It was Matt's late sister Mary who "taught" me to dance. It was following my first concert appearance with MPZ, after which music for dancing began. Mary, sitting beside me said, "Let's dance." I answered, "I don't know how." she responded with "Yes you do" and pulled me onto the floor. She was right. No problem, no effort. I danced and enjoyed it. There's a certain "Yes You Can" determination in all of the Zabukovec family.

I have memories of visiting at their home on occa-



Matt Zabukovec,  
Holmes Ave. Pensioner

sional Sundays and Matt was never there. He told me later it was because his mother "appointed" him to escort his father to Ribnica meetings at the Slovenian National Home on St. Clair Avenue. This was in the event his father became "too happy" celebrating with his friends on his only day off from long weekly hours at work. Mom knew best because

Matt recalls one such occasion when it took longer than usual to return home. His father was determined to board an oncoming streetcar which would have taken them further from home rather than going back in the right direction. They ended up at Public Square where they boarded another streetcar to get back home. There again, Matty did what had to

be done, which he is still doing.

In this past Christmas season, during one week, Matt helped to plan, set up and dismantle three Christmas parties for CEP, Holmes, and AMLA, and he admitted it exhausted him. Oh well, he'll have time to rest before the summer picnics begin again. Remember, Matty never says "NO."

I have heard that at the monthly meetings of Holmes Pensioner members, smiles turn to hilarious laughter when they are sometimes entertained by various comical skits presented and enacted by fellow members. One of those was titled "Mock Wedding" in which Matt played the role of Bridesmaid Gladys. For quite sometime after, people greeted him with, "Hi, Gladys."

In another, which was dreamed up by Myra Jerkic, titled, "Misery of Millicent," Matt played the part of the drunken father of Millicent, slurred speech and all. Well, as Matt often repeats, "If you hold back laughter, it turns to gas." – Hmmm. It's good the audience didn't hold back laughter. There would have been an explosion.

Keep them smiling, Matt.

"What sunshine is to flowers, smiles are to humanity."

## Butternut Squash Soup

- 2 tablespoons butter
- 1 small onion, minced
- 1 celery stalk, diced
- 1 small carrot, diced
- 2 garlic cloves, minced
- 2 teaspoons minced peeled fresh ginger
- 4 cups cubed butternut squash
- 5 cups low-sodium chicken broth
- ½ cup dry white wine
- 1 small cinnamon stick
- ¼ teaspoon ground nutmeg
- ¼ teaspoon salt
- Freshly ground pepper, to taste
- ½ cup fat-free evaporated milk
- 2 teaspoons fresh lime juice

1. – Melt the butter in a large nonstick pot or Dutch oven over medium heat, then add the onion, celery and carrot. Cook, stirring frequently, until the vegetables are tender, about 5 minutes. Add the garlic and 1 teaspoon of the ginger; cook until fragrant, about 30 seconds. Stir in the squash, broth, wine, cinnamon, nutmeg, salt, and pepper; bring to a boil. Reduce the heat and simmer, stirring often until the squash is soft enough to mash easily, about 30 minutes.

2. – Remove the pot from the heat; let the mixture cook for a few minutes. Transfer the mixture in batches to a blender and puree. Return the soup to the pot. Stir in the evaporated milk, lime juice, and remaining 1 teaspoon ginger; return to a simmer. ✕

Make all men your well-wishers, and then – in the year's steady sifting – some of them will turn into friends; and friends are the sunshine of life.

–Bob Mills

## Annual Pristava Banquet

The Slovenska Pristava Board of Trustees is sponsoring their traditional annual banquet Pristavska Noč on Saturday, Jan. 24 at the Slovenian National Home on St. Clair Avenue, Cleveland, beginning at 6 p.m. Dinner will be served at 7:15 promptly.

For your dancing pleasure, music will be provided by Ed Mejač band. Tickets available by calling Mary Ann Vogel at (216) 383-9307.

All members and friends are invited.

## Blueberries Protect Eyes, Arteries

Two-thirds of a cup of blueberries yields the antioxidant capacity of 1,773 IU of vitamin E (60 times the recommended daily allowance) and 1,270 mg of vitamin C

Slovenians: People with good taste



**Pako...**  
 (Continued from page 7)  
 that Division in 1984, 1985 and 1986, as well as the Outstanding Achievement Award for Best Quality Performance Supplier and Supplier Excellence Award for 2002-2003.

In addition, Achievement Awards were received from General Electric Corporation recognizing twenty years of successful cooperation and team work on the occasion of the 5,000th CMP56 Engine built (1991), and GE90 (1992 and 1995) programs. Most recently, PAKO was recognized by General Electric Structured Services, LP, for Supplier Excellence in 2002-2003.

Such recognitions are a clear indicator that management and employees of PAKO provide much more than just acceptable work: they are totally committed to one overriding goal of providing truly outstanding products and services.

**Paul's Progressive Leadership**

A visitor to the PAKO plant is most favorably impressed not only by its spaciousness, orderliness, and scrupulous cleanliness, but also by the warmth and friendliness of the human relations that characterize management and the entire work force. In the spirit of progressive leadership, Paul is the all pervasive soul of the enterprise, not only a leader and a cheer leader who knows how to bring out the best in each employee, but also an executive with a great sense of responsibility for the well-being and just and fair treatment of all employees. Being a survivor of communist revolution he constantly and smilingly counts the blessings of America as a land of unlimited opportunity. He tries to give a fair and just opportunity to all his employees, about three-fourths of whom represent a typical ethnic mix of America, while one-fourth of employees are, like himself, Slovenian immigrants or their descendants. Together, they pursue, each in his or her own way, the American Dream and do so with a sense of dutiful and disciplined commitment to the daily tasks at hand and with smiles on their faces. One gets the impression that this is a pool of highly mature, capable and committed employees, disciplined not so much by managerial control as by self-control and a sense of loyalty.

PAKO's organizational philosophy gives each employee the authority to stop producing if and when quality problems appear, thus catching and solving problems as possible in the process as possible. Employees are organized into cohesive work teams

each with a team leader. Each team is responsible for identifying and correcting any defects and to constantly strive to improve design and production processes. PAKO president Paul Kosir has succeeded in integrating individuals into close-knit units and units into close-knit working force. If an employee does not know a necessary skill or understand a process, he is encouraged to ask those who do know. Thus, he and the work force have a chance to become more knowledgeable, self-reliant and productive, functioning in a network of innovative and cooperative interdependence.

Paul's leadership philosophy and vision were validated in November 2003 when the company, its people and systems were evaluated to the International Standards Organization series for Quality Management Systems, as well as the equivalent Aerospace Standards. The evaluation resulted in the achievement of certification to ISO 9001:200 (without design) and AS9100A section 1.

We may mention in passing that in April 2003 when we first published in the *American Home* newspaper an article about Joe Sutter, the world-famous Father of Boeing 747, Paul (who was in possession of the Košir-Suhadolc family tree chart) discovered that he was the famous airplane designer's relative. Sutter's father, too, was an immigrant from Dobrova, Slovenia, and his last name was Suhadolc, the maiden name of Paul's own mother. Although the hard-working immigrant later changed his name to Sutter, his famous son Joe, a second-generation Slovenian American who has repeatedly visited Slovenia, was very pleased to learn about his newly discovered relative, Paul Košir. Both of them share a number of interests, especially in aviation, are down-to-earth and unassuming, and they have already met several times in Ohio and in Seattle, Washington, where the octogenarian Sutter continues to serve as Boeing Company's senior consultant, after having retired as the world's most prominent designer of three generations of Boeing commercial planes, a winner of the Presidential U.S. Medal of Technology and numerous other top-level awards, and former vice president of Boeing Corporation.

Only by visiting and observing PAKO in action can one fully realize the genuine success story of its founder and president Paul Košir, a survivor who mourns four of his communist-slaughtered brothers, a kid who was laughed at and ridiculed un-

der the communist rule, a former auto mechanic and then design and manufacturing engineer who has achieved his American Dream by dealing with hardships and problems as challenges and opportunities for himself, his family, and his employees. Paul never forgets to give credit to his employees, managers, group leaders and workers, and especially to his wife Cilka (Cecilia, nee Ošaben) who has been his prime source of strength and moral support, as well as his foremost coworker in the PAKO enterprise where she has from the very beginning served as vice president for bookkeeping and accounting.

Equally open and fair to all employees, Paul nevertheless derives some added satisfaction knowing that several of his Slovenian compatriots have found good working conditions within his plant, among them his two sons Michael and Tom and daughter Martha Stankewicz (all well trained for their responsible managerial positions), as well as his production manager Stan Krulc, manager of engineering Michael Ussai, and group leaders and employees such as Frank Kogovsek (who enjoys the reputation as the man who knows how to make or fix anything), former Slovenska Pristava president Metod Ilc and Pristava secretary Stan Mrva, and such valuable employees as Joe Bobic, Ben Kosir, Joe Novak, Ziga Kristof, and Stan Kozelj, to mention but a few. Paul's and Cilka's other son, Paul V. Kosir, who pursues the same entrepreneur spirit as his father is operating his own company in the information technology field.

It is known that Paul frequently helped struggling students by giving them various jobs during vacations, many of whom are now employed as engineers or other professionals in American industry. And whenever possible he also helped people in trouble, such as an employee whose factory was closed and there was no hope that anyone would employ him at his age. Well, Paul Kosir did! Although the employee had worked all his life in a completely different field, Paul helped him out and gave him work until he reached the age of retirement with full benefits. Happily retired, this grandpa now lives comfortably in a nice home and together with his wife enjoys the grandchildren, as well as the companionships, activity projects, meetings, and excursions of the close-knit group of the Retirees of Slovenska Pristava.

It's nice to be important; but more important to be nice. --Sally Furlich

**Contributing to the Slovenian Community**

Paul Košir is also one of the foremost pillars of the Slovenian community in Greater Cleveland and beyond. He strongly believes that the more he has received, the more he should give back no matter how hard-pressed he is for time. The good pastor of Cleveland's St. Vitus Parish, the largest Slovenian parish in America, Father Joseph Božnar, praises Paul's great contribution to recent remodeling and repainting of the interior of the cathedral-like church of St. Vitus, as well as to the planning and building of the St. Vitus Village, a huge and magnificent facility for the elderly, located on the 6114 Lausche Avenue (a street named after the Slovenian mayor of Cleveland, governor of Ohio, and U.S. senator Frank J. Lausche, widely known as Ohio's Lincoln). "Without the talents and efforts of Paul Košir we would have never achieved the success on these two most demanding projects to the extent that we have," gratefully commented the good pastor.

Paul has also played a crucial role in the renovation and refurbishing of the printing facilities and equipment of the American Home building

where the leading Slovenian American newspaper is published by its owner and publisher Jim Debevec, with capable assistance of his wife Madeline. As a sign of gratitude, the newspaper inscribed Paul Košir into the "Permanent Scroll of Distinguished Persons" which appears on the editorial page in each issue of the paper. Paul and his employees have also repeatedly helped out with various projects at the Slovenska Pristava, an impressive complex of facilities with a chapel and roadside shrine, a spacious recreation building and attractive picnic and sports grounds, including two large swimming pools, located in Harpersfield-Genewa, Ohio. Most of his philanthropic activities and other good deeds have never been publicized and are known only to God who will undoubtedly generously reward them.

Our sincere congratulations and very best wishes to Paul Košir, his family, and employees, and to PAKO, Inc., another Slovenian American success story and a proud embodiment of Paul's determination and ability to pursue the American Dream.  
 Proud compatriots

**Live Cams in Slovenia**

There are 3 live-camera websites in Slovenia, two in Ljubljana, and one in Izola.

The camera can be moved from any PC on the Internet, by simply clicking Premikanje kamere and then clicking the desired direction of view for the camera.

This morning I had a "meeting" with a friend in Ljubljana who came to the designated spot, and designated time; and, waved to the world, and me.


To arrange such a meeting, it is of course, necessary to remember that there is a 6

hour time difference, and thus by mid morning Eastern US, its a practical time limit for good daylight at the target cameras, although they keep running even after sunset, by which time one can see mostly only the headlights of cars, or neon sign.

The hotel's taxi stand, on Dalmatinova ulica, Ljubljana was my choice for a "meeting" with a friend, who was courageous enough to give the agreed signals that it was him.

--Henry Stalzer  
 Danbury, CT

He who asks a question is a fool for five minutes, but he who does not ask remains a fool forever. --Ray Mlakar



*St. Vitus Village*  
 6114 Lausche Ave.  
 Cleveland, Ohio 44103

Are you ready to enjoy your retirement? Well then, St. Vitus Village may be the place for you. The village is a pleasant, relaxing environment with a large, beautifully landscaped courtyard. The village apartments are complete with appliances, including a washer and dryer. The facility has surveillance cameras, secured parking, fire protection, 24 hour emergency monitoring, cable TV and much much more. Feel free to contact Rudy Sterk at (216) 361-0300 with any question on how you or a family member can become a resident in our very special community.

# Karel Mauser: Slovenian Writer and Poet

by STANE KUHAR

Jan 21 will mark the 27<sup>th</sup> anniversary of the passing of Slovenian writer and poet Karel Mauser. Karel resided in Cleveland from 1950 until his demise in 1977. A Mass in his memory will be held on Sunday, Jan. 18 at 10:30 a.m. in St. Vitus Church, Cleveland.

Karel Mauser was born on Aug. 11, 1918 in the vicinity of Zagorica, located near Lake Bled in the northern region of Gorenjska, Republic of Slovenia. He was the second born child into the Mauser household. The family included France (1916), Emil (1921), Filipina (1923), Stanislav (1924), Julka (1926), and the youngest, Otmar (1927). His parents were France Mauser, with a paternal lineage in the southern region of Slovenia known as "Doljenska" while his maternal lineage had its roots in the Slovenian minority in the region of Carinthia, Austria: Helena Triler.

France Mauser was employed in the then emerging steel works industry and thus necessitated frequent movement of the family as job opportunities arose for him. France Mauser was one of 11 children in the family of Jere and Stefana Mauser (nee Buchte). Due to the resettlement of "Kocevskih" Germans in this area in Doljenska nearly 90% of the hometown municipality of Crmosnji could trace some German lineage by the 1800s.

Karel initially began his formal education in the area of Podbrezja but then moved to the city of Kranj where he continued his education. By 1939 and the time he had concluded his high school education, Karel enrolled in the local seminary near the Slovenian capital of Ljubljana with the intention of studying for the priesthood in the Roman Catholic Church. During the summer he would spend his time as manual farm hand at various farms in Doljenska.

By the early 1940s, Slovenia was already engaged in an internal civil war. In 1943 Mauser, then a medical assistant in the Slovenian home guard (Domobranci), along with a number of other Slovenians, were bottled in a castle site known as Turjak in the Doljensko region. The battle was a standoff between the Domobranci and Slovenian Partisans. Despite repeated assurances of a truce and allowance for the wounded to be released, Mauser witnessed a scene that would occur over and over again in

Slovenia: the wounded were immediately taken prisoner, tried and executed by the Partisans. Mauser watched in horror as some of his classmates lay in front of him, only awaiting orders to be shot. Mauser himself was taken away for interrogation to the city of Kocevje but was finally released.

By January 1944 Mauser left the seminary due to health and personal reasons. He did, however, find employment as an editor/advisor at a local Slovenian book cooperative. Within one year, in January, 1945, he married Marija Habjan.

Like so many other Slovenians, Mauser was forced to leave Slovenia and dwell in a temporary displacement camp in lower Austria. He and Marija remained in the camps for the next five years until 1950 when he and the family were finally sponsored to resettle in the USA.

Karel and Marija and their daughter Helena first settled in La Salle, IL, and then relocated to Cleveland. The family grew with three more children: Dorothy, Klement, and Marge. Mauser eventually found employment at a local manufacturing company, The Cleveland Twist Drill Co., where he remained until early retirement in the 1970s.

Mauser continued to write and produce enormous and diverse Slovenian literature over the next 27 years, primarily in the "ljudska" writing format. The majority of his books centered around rural settings and life as it had been for Slovenian society in the early 1900s.

His books included "Rotija" (Dorothy), "Sin Mrtvega" (The Dead Son), "Prekleta Kri" (This Cursed Blood), and "Puntar Matjaz" (The Rebel Matthew). The last book centered on village life and Slovenian rebels during the Turkish raids and incursion of Turks in Slovenia during the mid-centuries.

His book "Kaplan Klemen" (The Chaplin Klement) provided a setting of a young man studying for the priesthood and the realities of a priest in rural Slovenia as well as the overwhelming poverty encountered by Slovenians when they left the villages and moved to the city. The book eventually became a play and has been performed in the USA primarily by the Cleveland dramatic society Lilija.

Perhaps Mauser's most moving writing was his trilogy of "Ljudje Pod Bicem" (People Under a Whip). It painted a picture of what did occur prior, during, and im-

mediately after the world war and civil war in Slovenia. Mauser used themes such as abortion, forgiveness, repentance, relationships, and the ongoing conflicts of Christian ideology with socialism and capitalism.

In 1966 Mauser made his first trip back to Europe but did not have the opportunity to visit his native Slovenia. He did visit with the Slovenian minority in Carinthia and again came in contact with students, writers, and other artists and friends, especially the Slovenian sculptor, France Gorse. He also visited the Slovenian communities in Trieste and Gorica.

During the 1970s he made three visits to the Slovenian communities in Argentina.

At the same time Karel was an active participant in the local Cleveland Slovenian community helping to organize the parent organization for the Saturday Slovenian School at St. Vitus as well as eventually becoming a lector at the parish. He also helped organize the annual religious service at Our Lady of Sorrows Shrine in Bellevue, Ohio.

His religious and cultural activity merged whereby his last written book was about the current candidate for beatification and canonization as a saint, Bishop Frederic Baraga. In addition, he was on the organizing committee in Cleveland when Baraga Days were held twice during the 1970s. Ironically, Mauser's first published book in 1944 was about Bishop Baraga. It was simply titled, "Skof Friderik Baraga" (Bishop Frederic Baraga).

A number of health problems finally brought about a major surgery that Karel did not survive. On January 21, 1977 Karel passed away at a local Cleveland hospital. In 1978 a book of poetry was posthumously printed under the title "Zemlja sem in vecnost" (I Am Forever of The Land).

Mauser's enormous production of novels, short stories, and poetry cannot be disputed. He, along with a number of other Slovenian writers and poets, enabled Slovenian literature to survive in the Slovenian minority of Carinthia, after nearly all Slovenian books had been burned or otherwise destroyed.

Northeast Ohio was indeed fortunate to have had this most simple and honest person reside in their midst for three decades. It is fitting that one day his sculptured bust may grace the Cleve-



Karel and Mimi Mauser in front of St. Vitus Church. Mimi in Slovenian National Dress, Gorenjska region. Photo circa October, 1968.

land Slovenian Gardens as a reminder for current, but more important, future generations in northeast Ohio, that the Slovenians gave to the USA and the world their greatest of all gifts; love of

life, appreciation for freedom, and the written word that provides hope for mankind. May Karel as well as all our faithfully departed rest in peace.



8396 Mentor Ave  
Mentor, Oh 44060  
Office: 440-951-2123  
Fax: 440-255-4290

**Realty One**  
www.realtyone.com

*"The Lucas Team"*  
Roger Lucas v.m. 440-974-7207  
Donna Lucas v.m. 440-974-7217  
email: r.lucas@realtyone.com  
d.lucas@realtyone.com

**Dr. Zenon A. Klos**  
E. 185<sup>th</sup> Area

♥ **531-7700**

-- *Emergencies* --  
Dental Insurance Accepted  
Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair  
**COMPLETE DENTAL CARE FACILITY**  
**848 E. 185 St.**  
(between Shore Carpet and John's Fun House)



**PERKIN'S**  
**RESTAURANT**  
22780 Shore Center Dr.  
Euclid, Ohio 44123  
216 - 732-8077  
Operated by Joe Foster

# Louis Zihlerl helped create inoculations without needles

MORELAND HILLS, OH - Louis Zihlerl had worked with doctors at Walter Reed Army Hospital and University Hospitals in Cleveland to develop the injection jet gun that is used across the world to administer mass inoculations without breaking the skin with needles.

Zihlerl, 89, died Saturday, Dec. 27, 2003, at Hamlet Village in Chagrin Falls.

Zihlerl and his brother, the late Frank, teamed with Geoff Walker in 1933 to start Z&W Manufacturing Co. in a garage at East 51<sup>st</sup> Street and St. Clair Avenue. The company gained a reputation for high-quality precision work. It was awarded Navy contracts as the country came out of the Depression and geared up for World War II.

After the war, in addition to continuing military contracts, Zihlerl designed a product line that included fittings and other parts for cars, trucks and off-road equipment.

The company later adapted spray-paint technology to create the new method for inoculations.

The company grew to more than 500 employees before it was sold to Parker Hannifin in 1965. Zihlerl became Parker Hannifin's vice president and industrial di-

rector and vice president of military markets before he retired in 1984.

Zihlerl, who had lived in Moreland Hills for more than 50 years, developed and built Troy Oaks Homes and Residential Club in Geauga County.

He had been a member of Chagrin Valley Country Club since 1952 and was a part-owner of the original Cleveland Barons hockey team. He belonged to the Cleveland Engineering Society and Masonic organizations, including Al Koran Shrine. He was a licensed pilot.

Zihlerl was born in Cerknica, Slovenia. His family came to the United States in 1930, and he became a citizen eight years later. He attended Fenn College, now Cleveland State College.

He and his wife, the former Eleanore Messer, also owned a home in Palm City, Fla. His wife died in 1996, after 49 years of marriage.

Zihlerl is survived by daughters Lois Thalman of Chagrin Falls and Cindy Groth of Sedona, Ariz.; and four grandchildren.

Memorial donations may be made to the Cleveland Foodbank, 3800 Woodland Ave., Cleveland 44115.

--Richard M. Perry  
*The Plain Dealer*

**Donation**  
Thanks to club **Drustvo Lozka Dolina** for their generous donation of \$100.00.

**In Memory**  
Thanks to **Theresa Percic** of Painesville, OH who renewed her subscription and added a \$10.00 donation in memory of **Frank and Olga Perper**.

**In Memory**  
Thanks to **Nevia Avzlahar** of Wickliffe, OH who donated \$20.00 in memory of **Drago Avzlahar**.

**Donation**  
Thanks to **B. Theodore Horn** of Monterey, CA who renewed his subscription and added a \$20.00 donation.

**Donation**  
Thanks to **A.M.L.A. Lodge 61** of Euclid, OH for their \$25.00 donation.

**In Memory**  
Thanks to **Patricia Klan-car** of Cincinnati, OH who submitted a \$50.00 donation in memory of **Justina and Anton Klan-car**.

**In Memory**  
Thanks to **Stanislava Pecavar** of San Francisco, CA who renewed her subscription and added a \$38.00 donation in memory of her husband, **Peter Pecavar**.

**Donations**

Thanks to the following for their generous donations to the Ameriška Domovina:

Richard Mott, Euclid, OH -- \$15.00  
Newburgh-Maple Hts. Pensioners Club -- \$10.00  
Peter and Mary Ann Domanko, Willoughby Hills, OH -- \$10.00  
Cecilia Urbas, Richmond Heights, OH -- \$10.00  
Andrej and Pamela Lah, Chardon, OH -- \$15.00  
Mary Cermely, Rocky River, OH -- \$10.00  
Kathleen Dorchak-Hall, Silver Lake, OH -- \$5.00  
Robert Osolin, Euclid, OH -- \$5.00  
Rev. William Jerse, Euclid, OH -- \$15.00  
Frank and Julia Samsa, Bemidji, MN -- \$5.00  
Lojzka Zabukovec, Cleveland, OH -- \$5.00  
Mr. and Mrs. Joseph De-lost, Wickliffe, OH -- \$5.00  
Justina Vesel, Franklin, WI -- \$5.00  
Anonymous, Euclid, OH - \$15.00  
John Radovic, Gates Mills, OH -- \$15.00  
Mr. and Mrs. Joseph Kosir, Kirtland, OH -- \$15.00  
Anthony Kaplan, Cleveland, OH -- \$15.00  
Honorable August and Elaine Pryatel, Solon, OH -- \$15.00

# Workmen's Home Annual Meeting

The annual meeting of Certificate holders of the Slovenian Workmen's Home in Cleveland, Ohio will take place on Sunday, Jan. 18 at 1 p.m. in the main auditorium.

The Board of Trustees cordially invites both individual shareholders and representatives from organizations that own shares to attend this important meeting. We strongly urge organizations to send delegates who are not individual shareholders to ensure that everyone exercises their right to vote.

As usual, the agenda will

include reports from the current Board, suggestions for future development and progress of our Home, election of Trustees for the year 2004 and any other business pertinent to this meeting. You will learn about improvements made to our Home during this past year and what they cost. Other projects are pending dependent on available cash for capital improvements.

We need you and your support to continue to function today, tomorrow and well into the future.

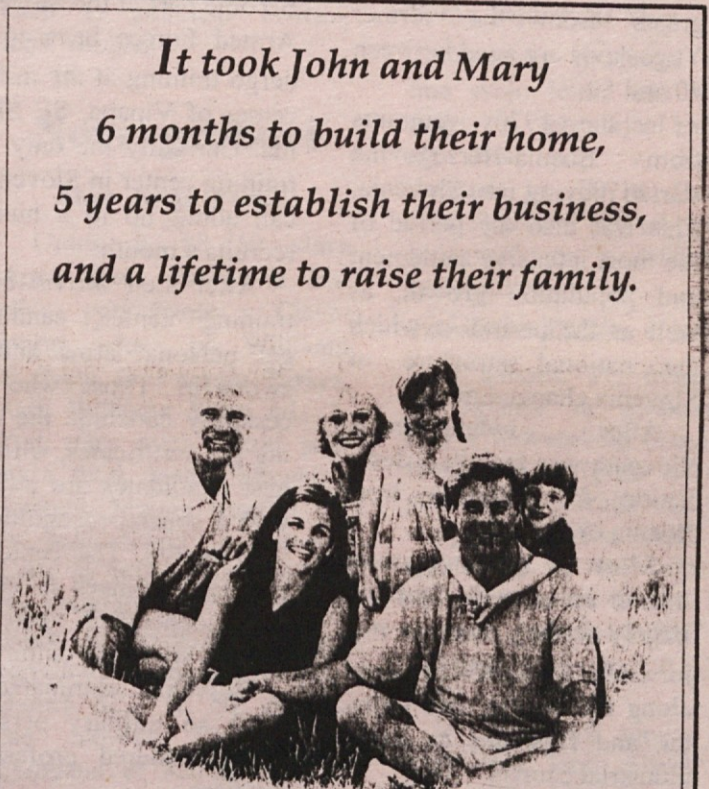
Specialists in  
Corrective Hair Coloring

**tina & brenda's**

## HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road  
Richmond Hts., Ohio 44143

461-7989 / 461-0623



*It took John and Mary  
6 months to build their home,  
5 years to establish their business,  
and a lifetime to raise their family.*

### How much time did it take them to plan their estate?

- KSKJ's Single Premium Whole Life Certificate structures an estate plan in very little time. With only one premium payment, you can:
- Provide tax-free income for loved ones
  - Avoid costly and time-consuming probate
  - Cover final expenses
  - Create an education fund for loved ones
  - Structure retirement income
  - Increase your assets

Find out how easy it is to deal with issues that matter.  
Call a professional KSKJ representative today!

# KSKJ life!

AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

Proudly serving the needs of more than 26,000 members nationwide since 1894.

American Slovenian Catholic Union, KSKJ  
2439 Glenwood Avenue | Joliet, IL 60435  
Toll Free: 800.843.5755 | Web: www.kskjlife.com

**Life insurance is not for those who die.  
It's for those who live.**

### Death Notices

**JOSEPH A. DEZMAN**  
Joseph A. Deaman, age 86, beloved husband of Olga (nee Toni); devoted father of John (Sandra), Cheryl (Les) Reade and Larry (Margie, deceased); cherished grandfather of Greg Pirak, Lisa Whitesell, Vicki Dezman, Kelly Mallis, Brian Dezman, Zachary Dezman, David Reade, Joseph Dezman and Lindsey Dezman; and great-grandfather of five; brother of the late Lou Dezman and Josephine Gustetic.

Mr. Dezman was a WWII Army Veteran.

Mass of Christian Burial was at 10 a.m. on Friday, Jan. 9 at St. Jerome's Church. Interment All Souls Cemetery.

Friends were received at The Dan Cosic Funeral Home (formerly Grdina), 17010 Lake Shore Blvd., Cleveland on Thursday, January 8.

**In Memory**  
Thanks to **Patricia A. Klan-car** of Forest Park, Ohio who sent in a \$50.00 donation in memory of **Justina and Anton Klan-car**.

**In Memory**  
Thanks to **Albina Mikec** of Bloomingdale, IL who renewed her subscription and added a \$15.00 donation in memory of **Albina and Toncka Longar**.

**In Memory**  
Thanks to **Joseph Petrich** of Burr Ridge, IL who renewed his subscription and added a \$40.00 donation in memory of grandmother **Maria Brencic** and aunt **Frances Brencic**.

**Donation**  
Thanks to **John and Helen Kozlevchar** of Willowick, OH who renewed their subscription and added a \$25.00 donation.

**Zeke Funeral Home**  
**MEMORIAL CHAPEL**

Located at  
**452 E. 152 St. Ph: (216) 481-3118**  
*Family owned and operated since 1908*

# Latest News From Slovenia...

## Every 6<sup>th</sup> Household from Former Yugoslavia

Migrations from the former Yugoslav republics have significantly marked the social structure in Slovenia over the last 40 years. Of almost 170,000 immigrants recorded by the 2002 census, over 150,000 came from the former Yugoslavia.

According to data, 17 percent of Slovenian households have at least one family member who is an immigrant. In Jesenice, the municipality with the largest share of non-Slovenian population, the figure stands at 33 percent.

The total number of migrants from the region was significantly larger, estimated at 350,000 people since the Second World War, but about half of the people moved out of Slovenia. The newcomers were mostly younger people, below 20. Today, a third of the immigrants from the former Yugoslavia are aged between 40 and 50.

In the 1970s migrants from Bosnia-Herzegovina started moving into Slovenia. This was also the period of the most intensive settlement and population growth, as well as the period in which the national structure of Slovenia changed most.

After independence, Slovenia was largely a destination for refugees from Bosnia or Croatia.

Most of the immigrants live in cities, with Serbians largely settling down in major cities, Croats in towns along the border with Croatia, and Bosnians in larger industrial centers.

## Criticizes Slovenian Judges

A German-Slovenian twinning project on the modernization of the judiciary concluded with harsh words directed toward Slovenian judges. Norman Manfred Doukoff, the German pre-accession counselor, said a lot has been achieved in the project, but there was no progress in changing the mentality of Slovenian

judges. Much like other judges in Europe, Slovenian judges are preoccupied with protecting their privileges and salaries, despite the fact that these are good, not only compared to other Slovenian employers, but also compared to their European peers, Doukoff told the press upon the conclusion of the project.

According to Doukoff, who is also a judge, the draft amendments to act on the judges are a "bitter disappointment." "The draft only deals with improving working conditions, especially judges pay," he stressed.

The criticism provoked an immediate response from Slovenian Judges Association whose president, Aleš Zalar, sent a letter to Justice Minister Ivan Bizja, expressing indignation over Doukoff's statements.

## Slovenian Armed Forces

All those who want to become part of the Slovenian Armed Forces have to undergo training at the military center of Vipava, SE Slovenia. Currently the only such training center in Slovenia, it can admit up to a hundred recruits a month.

After their arrival at the training center, candidates get personal arms and are sworn in. Those who successfully conclude the training get certificates, while the best candidates are awarded with a special recognition of their merits. The center encourages trainees to engage in independent activities, such as sport and culture.

Slovenia eliminated the draft so military personnel are considered professional soldiers.

## Best Agriculture Grade

Slovenian Agriculture Minister Franci But has responded to the European Commission's report on Slovenia's preparedness for EU membership by underscoring that Slovenia did not receive any warnings in the fields of agriculture and food safety. But in these fields

Slovenia has received a very good grade, undoubtedly the best among all acceding countries.

Minister But explained that Slovenia was given a number of recommendations, including one suggestion that work in the field of milk quotas should be bolstered. The agriculture minister explained that it is clear the system of milk quotas would be implemented after the New Year 2004.

## Free Farm Guide

A free guide to farm holidays in Slovenia, the Austrian province of Carinthia and the Italian region of Friuli-Venezia Giulia was presented by representatives of tourist farm associations from Slovenia.

The guide, called "Farm Holidays without Borders," came out in Slovenian, German, and Italian versions. It features more than 700 tourist farms, food, a list of events and ideas for trips as well as discount coupons.

Tourist farms from the Alps to the Adriatic offer an interesting and unforgettable holiday experience. Visitors can choose from a variety of opportunities, enjoy a number of sporting activities, delicious food and drink, walk historical sites and admire natural sights or simply enjoy nature.

## Cave Bear Prints Found

The first cave bear claw prints in Slovenia have been discovered recently in a karst

## Acacia Homes Adds to Staff

Bonnie M. Gould, president of Acacia Design Fine Homes and Properties, is proud to announce that Diane L. Craine, Vivian Jacoby and Pat Mastro Sanborn have recently joined the firm as sales associates.

They will be involved with residential home sales and corporate leasing and relocation in Eastern Cuyahoga, Lake and Geauga County areas.

They can be reached at 440-954-9200.

cave. The speleologist who discovered them refused to disclose the location of the cave in order to protect the discovery. These are surely the traces of the cave bear – *Ursus spelaeus* – which had lived on the territory of what

is today Slovenia for nearly 300,000 years and died out at least 10,000 years ago.

Thanks to Phil Hrvatin of Wachova Securities for all this news.

Slovenians "R" Us

## Mario's International Program

now on

WKTU - 830 AM

Saturdays - 3 to 5 p.m.

## Clean Home, Good Grades?

A study by the University of Michigan's Institute for Social Research has found that kids raised in clean homes – regardless of their intellectual ability or parents' household income – stick with school longer and earn more money as adults than those raised with dust bunnies.

Rachel Dunifon, a post-doctoral researcher at the University of Michigan's School of Social Work and a collaborator on the long-term study, says the findings suggest that "parents who keep their homes clean may be more organized, and these characteristics may carry over to other aspects of their lives, such as parenting."

## New Kres Members Sought

Folklorna Skupina Kres is celebrating its 50<sup>th</sup> anniversary this year. A performance has been scheduled for Saturday, Sept. 11 in the Slovenian National Home on St. Clair. Preparations are underway and the group is accepting new members. New dancers must be entering grade 1 in September 2004 or older.

Please call Martha Gaser at 440-951-5126 or email [j.gaser@worldnet.att.net](mailto:j.gaser@worldnet.att.net) with the following information: dancers name, phone number and current grade. Dancers who participated in last year's program do not need to register again.

The deadline for new member registration is Jan. 31 of this year.

## Florida Baraga Day Set

The annual Michigan Knights of Columbus and Bishop Baraga Day Festivities will be held this year on Saturday, Feb. 28 in Holiday, Florida.

The day will commence with Mass at 11:30 a.m. at St. Vincent DePaul Church followed by a delicious luncheon and informative

program at Father Farrell Council #6476.

The following numbers may be called to make your reservation for the luncheon. Map and directions are available upon request:

Mr. and Mrs. Herbert Wegener, New Port Richey, FL 727-376-2743 or Mr. and Mrs. Glenn Barry 727-375-5342.

## Mission Benefit Dinner

The Slovenian Mission Circle is sponsoring its annual chicken/roast beef dinner to benefit Catholic missions on Sunday, Feb. 8 in St. Vitus Auditorium.

Donation is \$10.00 for adults and \$5 for children. Serving from 11 a.m. to 1:30 p.m.

Dinner tickets may be purchased in advance at the parish office.

Please support this worthy cause.

## Tony's...

## Old World Plaza Barber Shop

Haircuts: \$7.00

664 E. 185 St.

- at Abby Ave. and Woodward Rd.

## HOURS:

7:30 a.m. 5:30 p.m. M-F

7:30 a.m. 5:00 p.m. Sat

We love the Slovenian people. We want more of them as our customers.

For the best sounds of Slovenia

Listen to **THE SLOVENIAN HOUR**

On 50,000 Watt WCPN Cleveland Public Radio

**90.3 FM**  
Saturdays 9-10 pm

for Requests call **Tony Ovsenik**  
440-944-2538

**Paul J. Hribar**  
**Joyce Ann Hribar**  
*Attorneys at Law*

Omni Bldg., Suite 500  
27801 Euclid Avenue, near I-90  
Euclid, Ohio 44132  
216 -- 261 -0200 - fax 261-7334 -

Probate, Estate Planning  
Real Estate, Trusts and  
General Civil Practice  
Visit us at [www.hribarlaw.com](http://www.hribarlaw.com)



### – Vesti iz Slovenije –



#### Referendum o izbrisanih začasno zamrznjen – Odločitev v največ dveh tednih – Ropovo stališče – Peterle govoril z evropskim komisarjem o tej zadevi

Pretekli petek je ustavno sodišče do svoje končne odločitve zamrznilo odlok o razpisu naknadnega zakonodajnega referenduma o tako imenovanem tehničnem zakonu o izbrisanih. Ker bo to sodišče zahtevo za presojo ustavnosti, ki jo je vložila skupina poslancev, obravnavalo absolutno prednostno, bo, kot je napovedalo v sklepu, odločitev sprejelo najpozneje v štirinajstih dneh.

Pri tkim. "izbrisanih" gre za približno 18 tisoč ljudi, večinoma niso slovenskega rodu, ki so imigrirali v Slovenijo v času, ko je bila ta sedaj neodvisna država del nekdanje Jugoslavije. Te osebe pa se niso hotele opredeliti za slovensko državljanstvo leta 1991, ko je to bilo možno. Osebe, ki so se tako odločile, so bile potem "izbrisane" oz. so izgubile vse državljske pravice in so se morali registrirati kot tujci prav tako, kakor če so se ravno priselile v neodvisno Slovenijo. Dalje, so morale upoštevati določene predpise, če so hotele obdržati pravico, da še živijo v državi.

Aprila lani je pa slovensko ustavno sodišče odločilo, da tisti ljudje, ki so bili državljani bivše Jugoslavije in so bili leta 1992 "izbrisani", morajo dobiti nazaj vse pravice državljanstva in da ta status velja tudi za nazaj do datuma izbrisa. Ta odločitev sodišče je sprožila hud spor v slovenski politiki in v javnosti. Jeseni je parlament odobril zakon, ki bi omogočil uveljavitev odločitve ustavnega sodišča glede "izbrisanih". Da bi bil ta "tehnični" zakon razveljavljen, je potrebna skupina poslancev po pravilih zahtevala razpis nacionalnega referenduma, na katerem bi lahko volilci glasovali za tak razveljavitev. Po tej proceduri naj bi tako bil referendum 15. februarja.

Da bi preprečili referendum, se je druga skupina poslancev, ki omenjeni zakon podpira, obrnila na ustavno sodišče in zaprosilo, naj le-ta ugotovi neustavnosti takšnega referenduma. In to vprašanje sedaj obravnava sodišče. Ker je pa isto sodišče aprila lani zahteval ravno to, kar sprejeti "tehnični" zakon omogoča, je končna odločitev vsem precej jasna.

Trenutno potekajo pogajanja med vodilnimi politiki na obeh straneh tega vprašanja, kako doseči sprejemljiv kompromis, da bi se izognili referendumu. Premier Anton Rop je dejal, da gre za iskanje kompromi-

sa, po katerem bi lahko izdali dopolnilne odločbe, s tem pa izpolnili odločitev ustavnega sodišča iz lanskega aprila. Notranji minister Rado Bohinc je že rekel, da bo njegovo ministrstvo začelo izdajati odločbe že takoj. Ta izjava je sprožila hude reakcije s strani tistih, predvsem iz vrst Janševke SDS, Bajukove NSi in Jelinčičeve SNS, da je oz. bi bilo takšno početje nezaslišno, da po ustavi morajo pač imeti zadnjo besedo sami državljani Slovenije.

Zadeva oz. njen izid je kočljiva za Slovenijo, ker njen potek izrecno opazujejo iz EU, katere članica bo Slovenija postala že 1. maja letos. V ponedeljek sta poslanca Alojz Peterle (NSi) in Miha Brejc (SDS) v Strasbourgu komisarju za človekove pravice Sveta Evrope Alvaru Gil-Roblesu predstavila problematiko izbrisanih in poglede Koalicije Slovenije (to sta pač SDS in NSi) na rešitev tega vprašanja. Gil-Robles jima je povedal, da pozorno spremlja situacijo, da pa ni še zavzel nobenega stališča.

Na fotografiji: so udeleženci demonstracije pred parlamentom na Šubičevi v Ljubljani, usmerjenost navzočih kaže napis: "Izbris je bil human in prijazen".

#### O "kritičnem" položaju italijanske in madžarske manjšine v Sloveniji

Zaradi po njegovi presoji kritičnega položaja italijanske in madžarske manjšine v Sloveniji je pretekli teden odstopil predsednik parlamentarne komisije za narodnosti Roberto Battelli, poslanec italijanske narodnosti (po ustavi imata tako italijanska kakor madžarska manjšina v Sloveniji pravico do svojega poslanca v 90-članskem parlamentu). Nezadovoljna s situacijo je tudi poslanka madžarske manjšine, Maria Pozsonc, kajti tudi ta manjšina ima petino manj pripadnikov kot pred 13 leti. Po Battelliju gre za bolj ali manj prisiljeno asimilacijo in da so pripadniki manjšine žrtve slovenskih nacionalističnih pritiskov in izpadov.

#### Flavtistka Irena Grafenauer ima levkemijo

Več kot 400 možnih darovalcev kostnega mozga se je v Sloveniji odzvalo na poziv za pomoč slovite in sorazmerno mlade flavtistke Irene Grafenauer, ki je zbolela za levkemijo. O svoji bolezni je dala čustven intervju, ki je izredno odmeval v javnosti.

### Iz Clevelanda in okolice

#### Bralcem v vednost—

Lastnik se je odločil, da AD v četrtek, 5. februarja, ne bo izšla. Tako bosta redni številki 29. januarja in 12. februarja. Dopisniki in drugi posredovalci informacij naj bi to upoštevali.

#### "Pristavska noč"—

Odbor Slovenske pristave prireja tradicionalno večerjo "Pristavsko noč" v soboto, 24. januarja, v SND na St. Clairju. Vrata bodo odprta od 6h zv. dalje, večerjo bodo servirali točno ob 7.15. Za ples bo igral ansambel Staneta Mejača. Za nakaznice: Mary Ann Vogel: 216-383-9307. Vsi člani in prijatelji Pristave lepo vabljeni!

### Novi grobovi

#### Anne Svete Parker

Umrla je 88 let stara Anne Svete Parker iz Euclida, prej živeča v Clevelandu, vdova po Williamu F. Svete in Josephu Parker, mati Williama Svete ml., 3-krat stara mati, 2-krat prastara mati, sestra Josephine Tuccheri, Margie Tuccheri ter že pok. Johna in Josepha Lach in Williama Globokar, do upokojitve je vodila oddelek za fotokopiranje pri clevelandski mestni policiji, članica SZZ št. 50, American Slovene Club, Club Ljubljana in Klubov upokojencev v Euclidu in na Holmes Ave. Pogreb je danes, 15. januarja, s sv. mašo v cerkvi Sv. Križa na E. 200. St. s pokopom na Vernih duš pokopališču.

#### Marija Goršek

Umrla je Marija Goršek, rojena Klajderman v Sloveniji, vdova po Emilu, mati Anthonyja in Gregorija, 3-krat stara mati, sestra Štefana (Kanada) ter že pok. Jožeta in Gizele Hozjan, zanj žalujejo tudi nečaki in nečakinje v Sloveniji, Kanadi, Nemčiji in Avstraliji, članica Oltarnega društva fare sv. Vida, Misijonske Znamkarske Akcije, Štajerskega kluba in društva Pre svetega Srca Jezusovega št. 172 KSKJ. Pogreb je bil 10. januarja v oskrbi Zakavoda s sv. mašo v cerkvi sv. Vida in pokopom na Vernih duš pokopališču.

#### Rudolph L. Kastelic

Dne 6. januarja je umrl 85 let stari Rudolph L. Kastelic, mož Mildred, roj.

(Nalje na str. 20)

#### Kosilo Slovenske šole—

V nedeljo, 1. februarja, ima Slovenska šola pri Mariji Vnebovzeti svoje letno kosilo. Serviranje bo od 11. dop. do 1. pop. Za nakaznice in več informacij, pokličite 216-381-4591. Nakaznice bodo na voljo tudi pri vhodu na dan kosila.

#### MZA vabi na kosilo—

Misijonska Znamkarska Akcija bo imela svoje letno kosilo v nedeljo, 8. februarja, v dvorani pri sv. Vidu. Kosilo bo na razpolago od 11. do 1. ure in ga boste lahko vzeli tudi domov. Ves dobiček je namenjen podporanju misijonarjev po svetu.

#### Letna seja/občni zbor—

Slovenski društveni dom ima svojo letno sejo v nedeljo, 8. februarja, začenši ob dveh pop. v domovi dvorani na 20718 Recher Ave. Vabljeni so vsi lastniki certifikatov in društvenih zastopnikov.

#### Prireditve KRESa v 2004—

V soboto, 21. februarja, bo večerja in maškaradni ples v Slovenskem domu na Holmes Ave. Igrala bo skupina "Mlade frajle" iz Slovenija. Vstopnica: \$22. Za rezervacije in več informacij, pokličite ali Sonijo Domanko (440-944-9780) ali Kristino Sedmak (216-383-7091).

V soboto, 12. junija, ima Kres svoj letni piknik na Slovenski pristavi.

V soboto, 11. septembra, bo folklorna skupina KRES praznovala svojo 50-letnico s celovečernim programom v SND na St. Clairju.

#### Slov. šola pri sv. Vidu—

V nedeljo, 22. februarja, bo imela svoje letno kosilo Slovenska šola pri sv. Vidu. Serviranje bo od 11. dop. do 1. pop. Kosilo se bo lahko vzelo domov.

#### Spominski darovi—

Ga. Mary Starin je darovala \$25 v podporo našemu listu, v spomin moža Josepha. Ga. Mary Jackson iz Wickliffa je darovala \$15, v spomin moža Johna. Ga. Veronica Maurer, tudi iz Wickliffa, je darovala \$30, v spomin dragih pokojnih Johna in Vere Benchina in Daniela in Johna Mauer. Ga. Maria Novak iz Euclida, je darovala \$17, v spomin moža Ivana. Ga. Agnes Flanders, Yukon, Pa., je darovala \$15, v spomin Albine Mršnik. Najlepša hvala vsem za njih podporo!

## Martin Jevnikar (1913-2004)

Iz Trsta smo prejeli vest, da je 10. januarja v 91. letu starosti preminil kulturni delavec, prof. Martin Jevnikar. Rodil se je na Sp. Brezovu (Višnja gora) 1. maja 1913, dovršil Klasično gimnazijo v Škofovih zavodih in slavistiko na ljubljanski Univerzi, nakar je v letih 1940-45 poučeval slovenščino na IV. moški realni gimnaziji in na Klasični gimnaziji v Ljubljani. Maja 1945 se je umaknil na Koroško in nato v Italijo, kjer je bil nekaj mesecev tajnik in profesor na begunski gimnaziji v Monigu in Serviglianu.

S 1. oktobrom 1945 je začel poučevati na obnovljenih slovenskih šolah v Trstu. V Trstu si je ustvaril družino in se polno vključil v primorsko šolsko, publicistično in kulturno življenje. Slovenski jezik in književnost je kasneje predaval tudi na univerzah v Padovi in Vidmu. Napisal je več strokovnih knjig, številne razprave in nešteto člankov ter ocen literarnih del. Veliko je delal tudi na tržaškem radiu (predavanja, nizi oddaj, dramatizacije in prevodi), v Društvo slovenskih izobražencev in drugje. Dolgo je bil urednik revije *Literarne vaje* in pa monumentalnega *Primorskega slovenskega biografskega leksikona*, ki ga je srečno privedel do zaključnega 20. zvezka.

Z objavami na radiu, v tržaški reviji *Mladika* in drugje je več desetletij sproti ocenjeval vsa nova zamejska in zdomska leposlovna dela. Ta so bila ogromni večini ljudi v domovini takrat nedostopna. Obenem pa je v *Meddobju* (Buenos Aires) opozarjal zdomske bralce na nova književna dela v domovini. Tako je vztrajno gradil mostove med Slovenijo, zamejstvom in Slovenci po svetu.

## "Bil je blagoslovljen Božič"

(Ponatis iz buletina sv. Vida 11. jan. 2004)

CLEVELAND, O. – Vsako leto skušamo pripraviti Božič in dneve, ki slede, čimbolj slovesno in praznično. To naredimo po zaslugi mnogih pridnih rok, farnih prostovoljcev, ki nam na različne načine pomagajo pri krašenju cerkve in njene okolice. Farani pa s svojimi darovi omogočijo, da lahko nakupimo vse kar spada h krašenju cerkve. Naj velja skromna zahvala vsem osebam, ki so nam ta Božič pomagali!

V glavnem je letošnja priprava potekala nekako takole: takoj po Zahvalnem dnevu so člani Veteranskega kluba pri sv. Vidu, št. 1655, postavili jaslice ob cerkvi na E. 61. cesti pod vodstvom John Kirk ml. pomočniki: Joe Hocevar, Bob Mills st., Lou Stromsky, Ray Yartz, Clara Abriani, Tom Kirk in Bill Lipold.

Hlevček cerkvenih jaslic obdajajo domiselni stopničasti slapovi, slikovite puščavske planine Judeje z zvezdnatim nebom nad mestom in številne podrobnosti, ki jih povprečen opazovalec lahko prezre. Celo prihod Svetih treh kraljev je prikazan.

Naši farani Bob, Tom in Mark Zakrajšek, Ben

Košir, Bernie in Nick Ovsenik, Peter Lekšan ter Katja in Keith Koprowski so vložili mnogo svojega časa v stvaritev teh lepo pripravljenih jaslic. Ves božični prizor zaživi, ko Bob Zakrajšek vključi svoje spreminjajoče se luči.



### † Pavel Lenassi

Dne 16. oktobra 2003 je po dolgi bolezni umrl 76 let stari Pavel Lenassi. Rodil se je v vasi Sajeveče pri Postojni, Slovenija. V Ameriko, v Chicago, je prišel leta 1956. Zadnjih 28 let je živel v Bridgeview-ju, Illinois. Pokopan je bil na pokopališču Resurrection. Tukaj žalujejo zanj žena Anica in veliko prijateljev, v Sloveniji pa brat Ivan in tri sestre – Marija, Ivanka in Elka z družinami.

Naj počiva v miru!

Okrasitev notranjosti cerkve z lepo okrašenimi božičnimi drevesi, živo barvastimi poinsetami in drugimi posebnostmi je bila speljana pod spretnim vodstvom Louise Strauss in Mary Ann Vogel. To je delo, ki zahteva mnogo ur načrtovanja in pomoč mnogih, mnogih pridnih rok.

To so bili: Ann Marie Manfreda, Vic in Julia Žnidaršič, Adam in Leah Kristanc, Franci Sever, Milan in Frank Rihtar, Greg in Matt Jančar, Lou, Jennie, Frank, Kristina, Tom in Andrea Antloga, Alex Leonard, Annie in Christian Žakelj, Eddie Mejač, Mike, Maggie in Samantha Milakovich, Ann Mare, Ron in Sarah Lužar, Johnny in Kristina Jakomin, Ron Formanik, Mark in Johnny Sršen, Nicole Kusold, Kathy, Megan in Ivan Zupan, Erik, Mitzi, Kristin in Jennifer Stransky, Terry Jarem, Mark in Richie Celestina, Mary in Teja Petelin, Susie, Chris in Victoria Mušič, Bernie, Pam in Lisa Ovsenik, Tony in Danny Lavrish, Craig in Steve Petrovic ter Jean in John Gurski.

Zunanost cerkve in St. Vitus Village so krasili: Mark, Nick in Andy Kuhar, Ed in Matt Godic, Chris Mušič, Mark Plečnik, Frank in Tom Antloga, Eddie Mejač in Alex Leonard. Cerkev so čistili ga. Marija Cugelj, Maria Hebebrand, Joe Rožman in Rick Gurski.

Cvetje, ki smo ga rabili za okrasitev, so nam priskrbele cvetličarne Big Bouquet, Jim Slapnik in Don in Nancy Slapnik.

Slovesnost polnočnice je bila poudarjena s slovesnim slovenskim potrkavanjem naših mojstrov

## MALI OGLASI

### HOUSE FOR SALE

4 Bdrm Single Home  
E. 55th & St. Clair Ave.  
\$35,000 / obo  
(216) 391-1515 - Bill  
Leave a Message  
(2-5)

## Pesmi in Melodije iz Naše Lepe Slovenije

Radijska Družina Cleveland

ED MEJAC  
Vodja Radijske Družine

WCSB 89.3 FM  
Nedelja 9-10 am  
Sreda 6-7 pm

2405 Somrack Drive  
Willoughby Hills, OH 44094  
440-953-1709 TEL/FAX  
WEB: www.wcsb.org

## LETNA SEJA LASTNIKOV CERTIFIKATOV

Slovenski Društveni Dom  
20713 Recher Avenue  
Euclid, OH 44119

V nedeljo, 8. februarja 2004 ob 2. popoldne

Vljudno vabimo vse lastnike certifikatov in društvene zastopnike, da se te važne seje zagotovo udeležijo.

The Board of Directors

## Sprememba naslova

Ko se selite, trajno ali začasno, ste lepo naprošeni, da naši pisarni posredujete pravočasno tako Vaš nov naslov kakor sedanji. To omogoča, da boste brez prekinitve dobivali naš list, prihranili boste pa pisarni strošek 60 centov, ki jih računa pošta za vsak povrnjen oziroma ne dostavljen izvod lista. Uporabljajte ta obrazec za posredovanje potrebnih informacij.

### Nov naslov

Ime \_\_\_\_\_

Naslov \_\_\_\_\_

Mesto, Država, Zip \_\_\_\_\_

### Star naslov

Star naslov \_\_\_\_\_

Mesto, država, zip \_\_\_\_\_

Lou Petelin, Marty Tominc, Rich Novak, Frank Zitko in Peter Domanko ml.

Naši ministranti, reditelji, lektorji in evharistični pomočniki so opravili svoje delo izredno lepo. Brez prelepega božičnega petja obeh farnih zborov, Lire pod vodstvom Franka Coffelta in Mladinskega zbora pod vodstvom Johna Sršena, si ne moremo predstavljati Božiča.

Naša farna "zaloga živil" je pod vodstvom ge. Lil Krzywicki in s pomočjo Josie Manfreda, Ona Grigonis, Bernie Sajovec, Evelyn Buncic, Danny Reiger in Marjana Perčić razdelila nekako 50 zavitkov hrane potrebnim v naši okolici.

(se bo nadaljevalo)

**BRALCI**  
AMERIŠKE DOMOVINE  
Priporočajte naš list!

For the best sounds  
of Slovenia

Listen to  
**THE SLOVENIAN HOUR**

On 50,000 Watt  
WCPN Cleveland Public Radio

**90.3 FM**  
Saturdays 9-10 pm

for Requests call  
**Tony Ovsenik**  
440-944-2538

## Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD  
5316 Fleet Ave.  
Cleveland, Ohio  
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči.

CENE NIZKE  
PO VAŠI ŽELJI!

Nova direktorica urada za Slovence v zamejstvu in po svetu

## Prva naloga razdeliti denar

Jadranka Šturm Kocjan je povedala, da bo za vse projekte na voljo 1,6 milijarde tolarjev – Razpis naj bi objavili januarja



Foto Dragica Bošnjak  
Jadranka Šturm Kocjan

In ne nazadnje je Slovenija pred vstopom v EU, ko se bo marsikaj spremenilo tudi za manjšine in druge Slovence, ki živijo zunaj meja domovine. Več kot dovolj razlogov za pogovor z novo, za pet let imenovano direktorico urada.

Po reformi javne uprave ta funkcija ni več vezana na mandate ministrov. Možno je tudi ponovno imenovanje, kar daje več možnosti za pripravo dolgoročneje strategije in programov za sodelovanje matične domovine z zamejci in Slovenci po svetu.

### Čim prej razpis za projekte

"Moja prva skrb po prihodu na to mesto, je, da bi čim prej objavili razpis financiranje projektov, ker vem, kako težko ljudje čakajo na ta denar. Upam, da nam bo razpis uspelo objaviti v začetku prihodnjega leta (tj. 2004). Potem bo mesec dni časa za zbiranje prijav in, če bo šlo vse po načrtih, bi morali po komisiji obravnavi vseh vlog denar razdeliti do konca marca," pripoveduje sogovornica.

V pogovoru o njenih "še zelo svežih" izkušnjah iz zamejstva se znova potrdi, da Slovenci doma premalo poznamo dejanski položaj slovenske narodnostne skupnosti v zamejstvu. Zamejski Slovenci matično domovino praviloma doživljajo izrazito čustveno in od nje pričakujejo moralno, politično in materialno podporo.

Pomoč zanje je odmerjena v sorazmerno večjem

deležu kot za druge Slovence po svetu, vendar so slovenske etnične skupnosti onkraj meje v dokaj specifičnem položaju.

Kljub državni pomoči le z velikimi težavami vzdržujejo ne le društva, ki so, vsaj v Italiji, zelo dobro organizirana v dve krovni organizaciji, ampak tudi druge dejavnosti – Slovenci v Italiji imajo namreč že dolgo tudi kakovostno kulturno in izobraževalno dejavnost, to je slovenska gledališča, šole, raziskovalne inštitute. Četudi so države, v katerih živijo zamejci, v primerjavi s Slovenijo razmeroma bogate, nimajo dovolj razumevanja za njihovo delovanje. Brez pomoči iz matične domovine kratko in malo ne bi mogli preživeti.

### Čezmejni projekti

Po vstopu v EU naj bi prek slovenskih etničnih skupnosti v tem prostoru razvili tudi boljše možnosti za gospodarsko sodelovanje. Kot pojasnjuje Jadranka Šturm Kocjan, že zdaj poteka več čezmejnih projektov in pričakovati je, da bi v prihodnje črpali več denarja iz evropskih skladov. Na uradu so zato že organizirali več srečanj s predstavniki manjšine.

Aktualen je tudi projekt vladne službe za regionalni razvoj, kjer bi lahko vključili Slovence iz zamejstva in iz sveta v raznovrstne gospodarske projekte.

"Slovenija bi morala več vlagati v gospodarske subjekte ob meji. Obmejni pas je z različnih vidikov zelo privlačen; ljudje znajo več jezikov, poznajo razmere, tudi zakonodajo, in večina ima tudi t. i. evropske izkušnje," pojasnjuje Jadranka Šturm Kocjan in dodaja, "zagotovo bi lahko Slovenija že zdaj bolj izkoristila možnosti sodelovanja ob meji. Izkušnje in spoznanja na Tržaškem to potrjujejo.

Seveda pa so zdaj zame kot direktorico urada vsi enako pomembni, tako zamejci, kot druga slovenska društva po svetu. Tudi Slovenci v še tako oddaljenih krajih ali

## Slovenija in Vatikan

Rim (Delo fax, 8. jan. 2003) – Slovenski zunanji minister Dimitrij Rupel se je za vatikanskimi zidovi prvič srečal z novim kolegom pri Svetem sedežu, tajnikom za odnose z državami, nadškofom Giovannijem Lajolom. Ugotovila sta, da so odnosi med državami tradicionalno dobri, še bolj pa jih bo spodbudila v Vatikanu dolgo in težko pričakovana ratifikacija t. i. vatikanskega sporazuma že ta mesec v slovenskem parlamentu in takoj nato še v Vatikanu. Lajolo bo obiskal Slovenijo že to pomlad.

Sporazum o ureditvi pravnih zadev med republiko Slovenijo in Svetim sedežem je Rupel leta 2001 podpisal z Lajolovim predhodnikom Jean-Louisom Taurandom, ki je medtem že postal kardinal in so mu zaupali nove, za Katoliško cerkev še pomembnejše naloge. Odnosi med državama, ki sta jih ministri med tokratnim srečanjem pohvalila in jih označila za dobro podlago za prihodnje sodelovanje, so bili zadnji dve leti precej zadržani, včasih kar malo zamrznjeni.

Odkar je slovensko ustavno sodišče pred tedni presodilo, da sporazum s Svetim sedežem ni v neskladju s slovensko ustavo, če ga je razumeti tako, da bo Katoliška cerkev pri delovanju v Sloveniji upoštevala pravni red slovenske države, je spet zapihal bolj svež veter.

Rupel je po pogovorih z Lajolom povedal, da tako imenovani vatikanski sporazum ne prinaša revolucionarnih rešitev, urejuje pa odnose, na katerih lahko gradimo prihodnost. Slovenski minister se je pred odhodom v Vatikan pogovarjal tudi s predstavniki Katoliške cerkve v Sloveniji in je prepričan, da so odnosi med državama dobri ter se uspešno in nepretrgano razvijajo in da bi bilo ne glede na nekatere probleme napak sklepati, da je kaj narobe. Ministra sta se pogovarjala tudi o drugih zadevah, zlasti o Evropi, pa o Balkanu, pri tem pa sta se zelo strinjala, da je v politiki predvsem pomembna zmernost.

Dan pred obiskom novega hrvaškega premiera Iva Sanaderja v Vatikanu sta ministra spregovorila tudi o odnosih med Slovenijo in Hrvaško. Rupel je dejal, da se bodo odnosi s slovensko južno sosedo popravili in da ne bo več incidentov, čeprav ni pričakovati velikih premikov. Sveti sedež se zavzema za čim boljše odnose med Slovenijo in Hrvaško in za stabilnost na tem območju.

Tone Hočevar

na območju nekdanje skupne države potrebujejo našo skrb in pozornost. Žal lahko Slovenija le v skromnem obsegu pomaga vzdrževati njihove kulturne in druge dejavnosti, nekateri pa morada ostanejo celo povsem brez podpore, če ne vedo za razpise in se nanje ne prijavljajo."

Slovenija bo lahko za vse našete dejavnosti namenila 1,6 milijarde tolarjev, vendar po mnenju sogovornice ne gre samo za uradovo denarno podporo društvenim dejavnostim, za informativno dejavnost in druge naloge. Slovenija se mora še bolj odpirati za vse vrste znanstvenega in strokovnega sodelovanja ter s sodobnimi pristopi pritegniti mlade.

"Nakonjena sem prizadevanjem, da bi omogočili čim več mladim iz zamejstva in sveta izobraževanje v Sloveniji.

Program učenja slovenskega jezika in druge oblike izobraževanja v Sloveniji, druženje z vrstniki, spoznavanje kulture in življenja v tem okolju je gotovo ena najučinkovitejših oblik, ki bi jih morali še naprej podpirati.

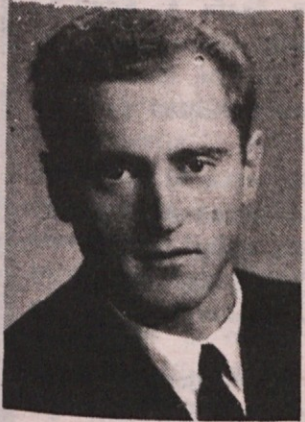
Hkrati vemo, kako izjemno pomembno vlogo za ohranjanje slovenskega jezika in našo prepoznavnost v svetu imajo poleg slovenskih znanstvenikov tudi strokovni sodelavci na lektoratih slovenskega jezika v tujini, učitelji slovenskih dopolnilnih šol in drugi, kar je treba še naprej podpirati."

### Dragocena vloga civilnih združenj

Kar zadeva delovanje treh civilnih združenj za sodelovanje z zamejci in Slovenci po svetu je prepričana, da vsa opravljajo zelo pomembno vlogo.

(DALJE na str. 18)

## V ljubeč in nepozaben spomin Ob 30. obletnici



### IVAN CUGELJ

Umrli 21. januarja 1974

Na nebu noč zvezde prižge,  
v vetru vrhovi smrek zašume,  
v grobu temačnem naš Ati  
leži,  
v srcih pa naših zanj lučka  
gori.

Vечно samo Tvoji žalujoči:  
Žena Minka Cugelj  
rojena Blatnik  
Sin Ivan in žena Debbie  
Hčerka Marija z družino  
V Sloveniji bratje in sestre  
ter ostalo sorodstvo.

Cleveland, Ohio, 15. januarja 2004.

P. VENDELIN ŠPENDOV

Lemont, IL

## LEMONTSKI ODMEVI

Novo leto 2004 pričujemo. Srečno in blagoslovljeno novo leto želimo naročnikom (Ave Maria), prijateljem in znanjem, s spominom pri sv. maši in ostalih molitvah!

*Da srečno novo leto bo, / le sveto vsi živimo! / Podpira Jezus nas z močjo, / da vredno ga častimo. / Naj vse nam odpusti Gospod / in varuje nas novih zmot, / pristrčno ga prosimo.*

30. januarja smo obhajali v frančiškanskih cerkvah spomin Jezusovega Imena. Sv. Bernardin Sienski (+1444) je veliko pridigal in navduševal za češčenje Jezusovega Imena. "Kdor kliče Jezusovo ime, misli na tistega, ki nas je s svojo smrtjo na križu in s svojim vstajenjem odrešil."

Praznik Razglašnja Gospodovega – Svete Tri Kralje smo letos v tej deželi praznovali v nedeljo, 4. januarja. Predvečer praznika je znan kot "tretji sveti večer" (prejšnja dva sta božični in "starega leta" dan), ko so v družinah med molitvijo pokadili in blagoslovili hišo, na podboje vrat pa zapisali črke treh kraljev G+M+B (Gašper, Melhior, Boltežar). Naj bi to tradicijo rojaki verno ohranili in predali mlajšemu rodu.

Za praznik poje naša pesem: *Na nebu zvezda zablesti, / po njej Bog kliče kralje tri; / in hitro vsi na pot hite / iskat vladarja vse zemlje. / Z darovi jutrove zemlje, / ga trije modri počaste; / kadila, mire in zlata / hvaležnega dado srca. / O sprejmi Bog, še dar od nas! Gled, ljubimo te slednji čas.*

V Sloveniji je več cerkva posvečenim Svetim Trem Kraljem. Tudi precej legend je zapisano in ohranjenih o svetih treh kraljih. Umetniki so se jih radi posluževali in jih vnesli v svoje spise in pesmi. Slovenski pesnik Oton Župančič je v pesem "Sveti trije Kralji" vnesel legendo, ki je nastala iz razširjene vere: kdor svete tri kralje časti in se jim posti od mladosti, se mu bodo prikazali tri dni pred smrtjo, da se bo lahko nanjo pripravil.

S to številko naš list

Ave Maria stopa v 96. leto. Naročniki vedo, da so vsa ta leta revijo redno dobivali, tudi med vojskama. Hvaležni smo naročnikom, ki redno poravnava naročnino, in po možnosti dodajo še kak "dar listu".

Naročnikom iz Kanade pa zahvala za pošiljanje naročnine in ostalih darov v ZDA valuti.

Med darovi, ki jih prejemo, so darovi za sv. maše, za cerkve, za samostan, za lučke, ki jih prižigamo pred Marijo Pomagaj, in za apostolat. Posebna postavka so misijoni, ko vsak daruje v kolikor more. Zati nekateri večjo vsoto, drugi manjšo. Misijonarji so hvaležni za vsak, tudi najmanjši. Misijoni so namreč Kristusovo naročilo Cerkvi. Kristus je pa le važen namen in srce darovalca.

Umrli v januarju: p. Marko Hochevar (4. jan. 1977); p. Lovrenc Grom (12. jan. 1992); br. Akurzij Somrak (14. jan. 1960); p. Gracijan Heric (16. jan. 1957); p. Bonaventura Borgola (19. jan. 1996); p. Kazimir Zakrajšek (27. jan. 1958). Naj uživajo večno Luč.

Rev. Viktor Cimperman je v nedeljo, 16. novembra 2003, v cerkvi sv. Vida v Clevelandu daroval zahvalno sv. mašo ob 60. obletnici mašniškega posvečenja. Biseromašnik je bil rojen v Clevelandu 23. junija 1917. Clevelandski škof Hoban mu je 18. dec. 1943 podelil mašniško posvečenje. Naslednji dan je kot novomašnik daroval svojo prvo daritev v isti cerkvi kot po šestdesetih letih biserno mašo. Kot kaplan in župnik je deloval na slovenskih farah clevelandске škofije.

Od leta 1987 živi v pokoju in v kolikor mu zdravje dopušča pomaga župniku Jožetu Božnarju pri sv. Vidu z nedeljsko mašo in spovedovanjem ob sobotah.

K Mariji Pomagaj v Lemont je rad prihajal, večinoma s Fr. Viktorjem Tomcem. V kolikor mu je zdravje dopuščalo, se je udeleževal vsakoletnih Baragovih slovesnosti.

Gospod biseromašnik, sprejmite iskrene čestitke

(dalje na str. 18)

## NAZNANILO IN ZAHVALA

V žalosti naznanjamo, da je 13. novembra 2004 umrla naša ljubljena mama, stara mama, prastara mama, svakinja, teta in tašča



**Katarina Sršen**  
rojena Rihtar

Naša mama Kati se je rodila pred skoraj 88 leti v Domžalah, 24. novembra 1915, med prvo svetovno vojno. Najmlajša v družini šestih otrok, enega brata in štirih sester, hči Franca in Marije Rihtar, je zgodaj izgubila očeta. Ko je bila stara pet let je oče prišel od dela – bil je mlinar – in se v hiši zgrudil. Zadela ga je srčna kap. Mesec po začetku 2. svetovne vojne, 18. maja 1941, se je Kati Rihtar poročila z najmlajšim sinom Sršenove družine iz Depale vasi, Mihom. Tisti dan si je obljubilo večno zvestobo 20 parov v Domžalah, med njimi tudi Katin brat France, ki se je poročil s Kristino Cerar. Ta dva para sta ostala za vse življenje povezana; otrokom sta bila krstna botra, skupaj sta se odločila za povezavo z domobranstvom, skupaj sta preživela begunstvo v Avstriji in se skupaj naselila v novi domovini Ameriki.

Fara sv. Vida v Clevelandu je od vsega začetka postala nov dom naše družine. Kati je neizogibno vsak dan prišla k sv. maši, v zadnjih letih v kapelo novega doma. Rada je poslušala petje cerkvenega zbora, saj je tudi sama veliko pela, posebno ob vsakdanjih gospodinjskih in materinskih opravilih. Ko je umrla stara mama Rihtar in kmalu tudi hči Marjanca sestra Vida v Notre Dame domu, za tem še sestri Mici in Pavla, za katero je do zadnjega skrbela, je tudi njeno srce izgubilo nekaj utripov. Ko je umrl naš oče Miha, za katerega je v času njegove Alzheimerjeve bolezni mama skrbela skoraj deset let, je začela čutiti svoja visoka leta. Čeprav je bila polna poguma, je kljub vedno nasmejanemu obrazu ta drobna žena počasi pešala, dokler je bolezen ni v zadnjem mesecu priklenila na posteljo, od katere ni nikdar več vstala. Kati je spadala k Oltarnemu društvu sv. Vida, Društvu Srca Jezusovega št. 172 KSKJ in Misijonski Znamkarski Akciji. Ob tej priliki se zahvaljujemo vsej družbi njenih sovrstnikov, 'bojnikov za vero in molitev', s katerimi je naša mama molila, hodila v cerkev, in kateri so jo posebno v času njene bolezni podpirali v molitvi. Čas v njihovi družbi je bil zanjo najbolj dragocen pri sv. Vidu.

Najlepša hvala župniku sv. Vida gospodu Jožetu Božnarju, gospodu Cimpermanu in č. sestri Mary Avsec za obiske in podelitev zadnjih zakramentov.

Zahvaljujemo se tudi Ameriški domovini za sporočilo njene smrti kakor tudi Clevelandski radijski družini, Tonyju Ovseniku in Tonyju Petkovšku za objavo in lepe besede. Veliko zahvalo izrekamo pogrebnemu zavodu Cosic na Chardon Rd. in posebno Jožetu Zevniku, za pripravo in oskrbo njenega pogreba.

Toplo se zahvaljujemo članicam Oltarnega društva za molitve ob krsti in pri pogrebnih maši ter častitemu gospodu Jožetu Božnarju in Johnu Kumše, za molitev rožnega venca v pogrebnem zavodu.

Iskreno se zahvaljujemo g. Jožetu Božnarju za darovanje sv. maše kakor tudi molitve na pokopališču. Obenem velika hvala tudi gospodom Viktorju Cimpermanu, Patricku Henry, Johnu Kumše in Ted Marzal, kakor tudi prevz. škofu A. Edwardu Pevcu, za so-darovanje sv. maše in molitve. Družina se zahvaljuje zboru Fantje na vasi in zboru Korotan, za prelepo zapete pesmi v pogrebnem zavodu. Enako tudi cerkvenemu zboru sv. Vida, ki so peli pri pogrebnih maši in nas s svojimi pesmimi tolažili in prispevali k našemu slovesu ob globoki izgubi.

Hvala lepa vsem, ki ste z nami sočustvovali, poslali šopke cvetja, vsem, ki ste prišli, da ste pokropili našo drago mamo, darovali za maše in nam pismeno ali ustmeno izrekli sožalje, bili prisotni pri pogrebnih maši in jo spremljali na zadnji poti. Hvala gospej Mari in gospodu Franku Hren za dar mašnega plašča. Vaši radodarni darovi so bili poslani cerkvi sv. Vida, šoli sv. Katarine, Misijonski Znamkarski Akciji in strežnicam Hospice of the Western Reserve.

Zahvala gre tudi St. Dennis Golf and Party Center, za okusno pripravljeno kosilo. Razposlali smo zahvalne kartice vsem, za katere smo imeli naslove. Če kdo ni prejel kartice, naj sprejme to zahvalo v ta namen. Hvala vsem, ki so z nami delili našo bolečino in nas tolažili ob tej veliki izgubi.

*Draga mama, odšla si po plačilo k Nebeškemu Očetu. Vrnila si se v svojo pravo domovino, kjer sedaj vidiš slavo poveličanja. Tam se sedaj družiš s svojimi dragimi in tja bomo nekoč prišli tudi mi, ki smo te ljubili.*

**Žalujoci:**

sinovi: Tony, Mike, Janez in Tomaž

hčere: Katka, Pavli, Frances in pokojna Marjanca, s. Vida

zeti: Mario Žakelj, Bill Miller, Clem Hren

snahe: Zalka, Marilyn, Tončka in Pavla

vnuki: Matej Sršen; Tone, Miha in Andrej Žakelj; Miha in Peter Sršen;

Matthew in Timothy Miller; Mark in Janez Sršen; Steve in Eric Hren;

David in Patrick Sršen

vnukinje: Kristi in Caroline Sršen; Marija Žakelj Williams, Andrea Sršen;

Katie Sršen; Jessica Hren in Annie Sršen ter pokojna Stephanie Hren

pravnukinje: Natalie, Adriana in Katerina Žakelj

svakinja: Kristina Rihtar

nečaki in nečakinje ter ostalo sorodstvo v Clevelandu in v Sloveniji.



Filozof dr. Tine Hribar o odnosu do povojnih pobojev in "izbrisanih," o demokraciji, lustraciji, udbi in etiki. "Imamo demokracijo, ni pa popolna"

## "Neresnica ne more prevladati"

- I. del -

Dr. Tine Hribar, 62, akademik in profesor na ljubljanski Filozofski fakulteti, je eden vodilnih slovenskih filozofov. Diplomiral je leta 1964 iz filozofije in sociologije na ljubljanski Filozofski fakulteti, na kateri je leta 1968 tudi magistriral. Istega leta je doktoriral na univerzi v Zagrebu. V sedemdesetih letih je bil kot oporečnik eden od štirih "anarholiberalistov", profesorjev Fakultete za družbene vede, ki jim je tedanji režim prepovedal predavati.

Bil je odgovorni urednik študentskega časopisa *Tribune*, revije *Problemi* in (od 1982 do 1985) prvi glavni in odgovorni urednik *Nove revije*.

Imel je pomembno vlogo v obdobju pred osamosvajanjem Slovenije in po njem, med drugim je sodelovali tudi pri pisanju slovenske ustave. Po osamosvojitvi se je iz javnega življenja skoraj povsem umaknil. Odmeven je bil njegov nastop na letošnjih novinarskih dnevih konec oktobra v Ankaranu, kjer je ostro kritiziral sprejetje zakona o grobiščih in nenehno izmikanje soočenju z neprijetno preteklostjo.

"Bistvo sedanjega procesa ni več zakrivanje resnice o zločinu, marveč v zastiranju resnice o tej resnici," meni Hribar. "To je nova, tako rekoč višja oblika laži. Za njo pa tiči komunistična kontinuiteta, oziroma širše vzeto, zelo močan recidiv komunistične mentalitete." Po njej "ni odločilna resnica sama, marveč korist oziroma škoda, ki nam jo prinaša."

Dr. Hribar, zadnja leta se v javnosti skoraj niste pojavljali. Zakaj? (S Hribarjem se v *Primorskem dnevniku* 20. dec. 2003 pogovarja Vitko Kogoj, op. ur. AD)

Zato, ker je moje temeljno delo filozofsko, in na tem področju sem deloval. V politiko sem se vključil samo, ko je šlo za temeljne nacionalne zadeve, se pravi v zvezi z osamosvojitvijo.

Sodeloval sem pri formuliranju ustave, pri nekaterih temeljnih programih razvoja Slovenije itd. Strankarsko življenje pa me nikoli ni zanimalo.

A zdi se, da se je nekaj spremenilo. Vaši nastopi so zadnje čase vendar dokaj polemični, politični.

Ja, čeprav gre po mojem za filozofsko, etično pozicijo. Gre za to, da moramo Slovenci, ker pač gremo v Evropo, priti na čisto s svojo zgodovino. Oglasil sem se, ker rešitev današnjih vprašanj pomeni tudi rešitev vprašanj prihodnosti. Ne pa zato, da bi kakšno stranko podprl ali proti kakšni nastopil. Gre za osnovna vprašanja Slovence - kot človeka v njegovi človeškosti oz. človečnosti.

Terjate, saj končno pride na dan resnica o povojnih pobojih - zločin z veliko začetnico, kot pravite. Imate kaj upanja, da se bo to zgodilo?

Imam veliko upanje. Ta resnica je že prišla na dan, zdaj gre samo za to, da jo država prizna in da jo nekako institucionalizira. Se pravi, da pride v uradne dokumente in zakone.

Nastopil sem proti temu, da je bil poleti sprejet lažni zakon, z napačnim naslovom in z napačno vsebino. Ima naslov, "Zakon o vojnih grobiščih" in vsebuje napis "Žrtve vojne in povojnih usmrtitev".

Osredotočil sem se samo na to, kar se je dogajalo po vojni. In ta povojni pomor so vključili pod navedeni napačni naslov. Poleg tega ni šlo za usmrtitve, temveč dobesedno za pomore. Spej napačna in žaljiva formulacija, za mrtve in za žive, za svoje, če bo tako napisano.

Najelegantnejša rešitev bi bila, če bi sprejeli popolnoma nov zakon, ki bi se nanašal samo na povojne oblastniške umore.

Vendar se zdi, da s

svojim gledanjem ostajate osamljeni. Zdi se, kot da - ne samo med vladajočimi ampak tudi med ljudstvom - prevladuje prepričanje, da so bile "usmrtitve" na koncu koncev vendarle utemeljene, ker so bili ti ljudje zločinci. Torej so pravzaprav čudni tisti, ki se te zadeve lotevajo.

To je pogled, ki je razširjen predvsem med člani zveze borcev. Ta ni splošen. Skoraj splošen pogled pa je, da "je bilo, kar je bilo" in da "mi pri tem nismo sodelovali, to se nas ne tiče, pojdemo mimo, to je preteklost".

To je popolnoma zgrešen pogled, ker preteklosti kot take ni. Je samo naš sedanji odnos do preteklosti in do prihodnosti. Naš moralni odnos do tega, kar se je zgodilo in kar se lahko dogaja danes. In kar se lahko zgodi jutri, tudi pri nas.

Ni mogoče reči: "To ni naša zadeva, to se nas ne tiče," saj gre za moralno zadevo. Primer: vidim, da nekdo, ki vozi pred mano, zbije pešca z jarek in pelje naprej. Rečem si: "To ni moja stvar, tudi jaz se bom peljal naprej." Čez tri dni se peljem mimo in vidim, da je tisti pešec še zmeraj v jarku, mrtev. Peljem naprej, saj "to ni moja zadeva".

A prav za to gre: nisem ga zbil jaz, ampak pomagati mu je treba, če je živ. Če pa je mrtev, ga je treba pokopati. To pa je moja zadeva. (Tu pa ur. AD ne morem mimo vprašanja, ki je v tem primeru popolnoma ignorirano: Kaj pa storiti v zvezi s storilcem nesreče? Ali ni nujno pomagati tudi, da je le-ta prejet in primerno kaznovan?)

Preteklost je še vedno živa. Naš odnos ne more biti pišmeuharski, čeprav dobro razumem to težnjo in na neki ravni je tudi upravičena. To so globoke stvari in v bistvu se človek z njimi ne more ukvarjati vsak dan. Ne-koč pa jih je treba razčistiti, sicer se vedno znova vračajo. Skozi



Dr. Tine Hribar

simptome, ciklične bolezni itd.

Terjate nekaj takšnega, kar je že dolgo značilno za Nemčijo. Iskane katarze, nenehno ukvarjanje s preteklostjo, da se ne bi ponavljala ...

Po vsej Evropi je pred kakšnega pol leta nastopila nova faza. Nemški in poljski predsednik, Johannes Rau in Aleksander Kwasniewski, sta dala skupno izjavo, a s pozicije poraženca. Vse dosedanje izjave so bile izjave s pozicije zmagovalca. Zdaj, ko se bliža 60. obletnica zmage nad fašizmom - popolnoma pravilno je, da jo praznujemo -, pa je treba pogledati tudi na drugo stran.

Predsednika sta izjavila: po vojni so v Evropi protisodno pobili več kot 4000 Nemcev in več kot deset milijonov so jih izgnali. Treba se je postaviti tudi na njihovo stališče. To sta predsednika storila in rekla, da je treba obžalovati in spoštovati vse žrtve. Za to gre. Danes poteka v Nemčiji popolnoma nova razprava: *Selbstversoehnung*, sprava s samim seboj.

To se danes dogaja tudi v Španiji, seveda s povsem drugačnega položaja kot pri nas, saj so tam pobijali levičarje. Nekaj časa se je tudi pri nas širilo prepričanje, da je Franco zadevo dobro rešil, ker je postavil skupen spomenik. A to ni

res, tisti skupni spomenik je čista goljufija. Danes po španskih vaseh povsod odkrivajo zagrebene pobite in jih pokopavajo. Skratka: to gibanje je danes vseevropsko. Brž ko bomo v Evropi ga nikakor ne bomo mogli več potlačiti. Če česa ne bomo mogli storiti sami, bodo to od nas zahtevali drugi.

Špance podobno kot Slovence muči travma nepresežene preteklosti.

In nepokopanih mrtvecev. S to razliko, da so bili tam nepokopani mrtveci levičarji, pri nas so pa desničarji.

Španci resignirano ugotavljajo, da jim lastno zgodovino pišejo tujci bolj objektivno kot katerikoli Španec. Napovedujete kaj podobnega tudi za Slovenijo?

Ja. Če se ne bomo sami prebudili, bodo pač drugi začeli pisati to, če-sar sami nismo sposobni.

Na podlagi česa pričakujete, da se bo v odnosu do preteklosti kaj spremenilo?

Manjka samo pika na i. Ta zakon se je vlekel dvajset let. Ko je Spomenka Hribar za Kocbekov zbornik leta 1984 napisala spis Krivda in greh, je bil hud kraval.

A začnimo s Kocbekom, leta 1975. Ko je objavil to o pobojih, najprej v tržaškem *Zalumu*,

(DALJE na str. 18)

**BRICKMAN & SONS**  
**FUNERAL HOME**

21900 Euclid Ave. (216) 481-5277

Between Chardon Rd. & E. 222 St. in Euclid, Ohio

**Prijatelj's Pharmacy**  
St. Clair & E. 68 St. - 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI  
DRŽAVE OHIO - AID FOR  
THE AGED-PRESCRIPTIONS

## LEMONTSKI ODMEVI

(NADALJEVANJE s str. 16)

lemontskih frančiškanov z željo in prošnjo za zdravje in božji blagoslov.

V novembrski številki, v nadaljevanju darov za Medeni piknik, je po pomoti izostalo, da je Liga katoliških Slovencev iz Jolietta krila stroške za pripravo in cvrtje krofov. Bog plačaj vodstvu in članom Lige. Hvala za opozorilo!

Naša dolgoletna gospodinja, ga. Mihaela Simrayh, ki nam je pripravljala kosilo blizu 30 let, je lani zbolela in se ji zdravje menda zelo počasi vrača. Na prošnjo našega predstojnika p. Metoda, sta Mike in Pepca Kores začasno prevzela samostansko kuhinjo. Pri tem nam marsikaj prineseta s svojega vrta, zelenjavo in precej drugega. Pepca in Mike, Bog plačaj za skrb in za vse, kar za nas naredita.

*Enoletna naročnina na Ave Maria je \$20, izven ZDA pa \$25. Naslov za naročitev: Ave Maria Printery, 14246 Main Street, P.O. Box 608, Lemont, IL 60439-0608.*

Za osmo obletnico blagoslovitve Slovenskega kulturnega centra je zahvalno sv. mašo daroval p. Krizolog Cimerman, OFM, župnik pri Sv. Cirilu in Metodu v New Yoru. V to zahvalno sv. mašo so bili vključeni vsi živi in rajni člani Kulturnega centra. V homiliji je p. Krizolog posebej poudaril skrb za medsebojno sodelovanje in razumevanje. Mladino pa naj bi starši in učitelji slovenske šole navduševali za slovenski jezik in slovensko dediščino.

Somaševal je p. Blaž Chemazar in podal kratko homilijo v angleščini. Za slovesnost je bilo, kakor vsako nedeljo, poleg zborovskih skladb uvrščeno tudi nekaj za ljudsko petje, ko so navzoči mogočno sodelovali.

Za banket po maši so člani s prijatelji napolnili veliko dvorano centra, Lilijana Čepon pa je s sodelavci pripravila okusno kosilo. Banketu je sledil kratek program, ki ga je priredila mladina s petjem in plesi, pod vodstvom učiteljic slovenske šole. Po programu so za zabavo poskrbeli Jolly Slovenians iz Sheboygana.

Sveti Miklavž se tudi letos ni izognil Lemontu. Po enajsti maši, v nedeljo, 7. decembra, je bila najprej pogostitev v dvorani Kulturnega centra, nakar je sledil Miklavžev slovesni vhod z angelskim spremstvom; parklji tudi niso manjkali in po svoje ropotali in rožljali, da jih je Miklavž sam moral krotiti.

Ko je Miklavž obdarjal otroke, jim je naročal, naj se pridno učijo – posebej še za slovensko šolo. Pri tem pa ni pozabil z darili odraslih, zlasti onih, ki skrbijo za slovensko šolo in za lepoto centra z okolico.

Člani pevskega zbora se vsako nedeljo zberejo za pevsko vajo pol ure pred mašo. Prav je, da znamo ceniti njihovo prizadevnost. Iskrena zahvala in božji blagoslov za trud in požrtvovalnost za lepoto božje službe.

AVE MARIA  
Januar 2004



## Prva naloga razdeliti denar

(nadaljevanje s str. 15)

vs pa tudi pesti veliko pomanjkanje denarja. V zadnjih mesecih je bilo poslanih več različnih predlogov za gospodarnejšo porabo denarja vsaj za računovodska in nekatera druga administrativno-strokovna opravila. Oblikovan je bil tudi predlog za ustanovitev javnega zavoda, vendar vse podrobnosti še niso določene.

Po mnenju Jadranke Šturm Kocjan bo treba pretehtati dobre in slabe plati te zamisli. Ob nedvoumno pomembnem motivu, prizadevanju za zmanjšanje stroškov, je pomislek, ali bi bilo prav, da tak javni zavod ustanovi vlada. Kot pravi, ne zavrača zamisli o ustanovitvi take inštitucije, pač pa nameravajo v uradu ob sodelovanju civilnih društev in po pridobitvi dodatnih strokovnih pravnih mnenj oblikovati tak predlog, da bi Slovenska izseljenska matica, Svetovni slovenski kongres in Slovenija v svetu, ohranili svojo primarno, to je neodvisno civilno vlogo.

Tudi o napovedani združitvi dveh mesečnih publikacij z zamejsko-izseljensko tematiko, Rodne grude in revije Naša Slovenija, je prepričana, da bi bila to dobra in jo zato na uradu podpirajo. Dragica Bošnjak

Delo, 29. dec. 2003

## “Neresnica ne more prevladati”

(nadaljevanje s str. 17)

so zanikali, da so poboji sploh bili. Desetletja pobojev ni bilo. To je veljalo za uradno zgodovino. Potem se je skozi leto 1975 postopoma prebilo priznanje, da so vendarle bili. Niso pa priznali, da so bili poboji zločin in tudi Kocbek se tega še ni upal izreči. Ko je Spomenka rekla, da so zločin, je bila reakcija strahovita. Zaplenili so Kocbekov zbornik itd.

A vse skupaj se je počasi le utrjalo. Zdaj smo tako daleč, da je bil zakon sprejet in priznan pod nazivom “povojne usmrtitve”. Naziv je sicer napačen, vendar manjka samo še pika na i. Sa-

mo še to, da ni šlo za usmrtitve, ampak za pomore, in da so bili pomorjeni žrtve revolucije. Imam upanja – o tem zdaj ne bom govoril –, da se bo to zgodilo prav kmalu.

Vaša pričakovanja se ne zdijo realistična. Velik del nekdanje nomenklature, od bivšega predsednika države navzdol, je še vedno na položajih. To, kar terjate, bi v njihovih očeh pomenilo, da bi se – posredno ali neposredno – znašli na zatožni klopi.

Jaz sem proti zatožni klopi. Bil sem proti lustraciji, to vsi dobro vedo. Res je, da je bil bivši predsednik države proti, vendar ne smemo pozabiti, da je predlog za sprejem zakona dala vlada dr. Drnovška. Predlog je vseboval pravilen naziv: “Žrtvam vojne in revolucije”. Z vladnim predlogom so soglašali vsi ministri. Protiudar je pač prišel iz neke dediščine komunizma, bivšega režima.

Iz tega je razvidno, kdo ima ima realno oblast.

(dalje na str. 19)

## V BLAG SPOMIN

ob 30. obletnici smrti našega ljubljenega očeta, starega očeta in tasta

ob 44. obletnici smrti naše ljubljene mame in stare mame



**FRANK PAJK**

ki je dovršil svoje zemsko potovanje in se preselil v večno bivališče dne 25. aprila 1974

*Kako smo srčno Te ljubili,  
prezgodaj smo Te izgubili;  
preljubi oče Ti,  
naj Ti večna luč gori.*

*Lepa nam je misel na Te,  
na prijazni Tvoj nasmeh,  
na besede ljubenive,  
ki imel si jih do vseh.*

Žalujoci: Francis Paik, duhovnik, in Edward ter pokojna žena Diane

Vnuki: Edward, Gregory in Michael

Vnukinje: Anne Marie, Sue Ann in Sharon Walker

Pravnuka: Justin in Bobby

MENTOR, OHIO, 15. januarja 2004.



**ANNA PAJK**

ki nas je za vedno zapustila in se preselila v večno bivališče dne 10. januarja 1960

*Sprejmi od nas, Gospod,  
molitve in darila,  
pokaži mi obraz,  
pokojni daj hladila.*

*Gospod, daruj ji mir,  
naj večna luč ji sveti;  
ker si dobrote vir,  
uživa raj naj sveti.*

It's Time for your eye exam!

**J. F. OPTICAL**

Eye Care Specialists  
Eye Exams

Latest in eye fashion - Contact Lenses  
We Welcome Your Drs. Prescription

775 E. 185<sup>th</sup> St. Eye Glasses  
Cleveland, OH 44119 Repaired  
Tel.: (216) 531-7933 (34)

## Novi ameriški ukrepi veljajo tudi za Slovence

Ljubljana (Delo fax, 9. jan. 2003) – Busheva administracija je 5. januarja na ameriških mejnih prehodih uvedla napovedana preverjanja z biometričnimi metodami. Prišlekom v Združene drave so prvič elektronsko vzeli prstne odtise in jih fotografirali. Ti varnostni ukrepi bodo do konca leta veljali na 115 mednarodnih letališčih, 14 velikih pristaniščih in 50 kopenskih mejnih prehodih, postopek pa velja le za tiste slovenske državljane, ki za vstop v ZDA potrebujejo vizume.

Mednje sodijo študenti, ki odhajajo na študij v ZDA in tisti z delovnimi vizumi. Drugi se lahko po zagotovilih slovenskega zunanjega ministrstva in ameriškega veleposlaništva postopku izognejo. Čeprav bo treba začeti izdajati nove potne liste, bodo stari ostali v veljavi do izteka veljavnosti.

Slovenija je ena od 27 držav, ki so jih ZDA pred dobrima dvema letoma vključile v program Visa Waiver (VWP) in nje-

nim državljanom omogočile, da za obisk ZDA do 90 dni ne potrebujejo vizuma. Obiskovalcem iz držav, katerih državljani za obisk v ZDA ne potrebujejo vizumov, ne bo treba prestajati omenjenega preverjanja – se fotografirati in pustiti prstne odtise – a le v primeru, da je mogoče njihove potne liste elektronski skenirati.

"Olajšave" so le začasne, saj bodo morale tudi države članice VWP do 26. oktobra začeti izdajati potne liste z biometričnimi identifikacijskimi podatki. Če bo Slovenija spoštovala ta rok, bodo lahko slovenski državljani s starimi potnimi listi v ZDA še vedno potovali brez vizuma, v nasprotnem primeru pa bodo za vstop potrebovali vizum.

"V ameriškem primeru je razpoznavnosti obraza dodan tudi prstni odtis, dve biometrični prvini pa lahko predstavljata precejšnji tehnični izziv," ocenjuje podsekretar na ministrstvu za notranje

zadeve Bojan Trnovšek, in dodaja, da bo Slovenija naredila vse, da bi bila sposobna po 26. oktobru letos začeti izdajo potnih listov z biometričnimi identifikacijskimi podatki.

"Osrednje vprašanje danes je dobavljivost brezkontaktnih čipov z dovolj pomnilnika, najmanj 37 kilobajtov, za marsikaj pa se bo potrebno še dogovoriti in postaviti priporočila, da bi zagotovili interoperabilnost, kar pomeni, da bi se ti podatki čitali povsod enako in ne bi bilo težav," je pojasnil Trnovšek.

Čeprav predstavniki države še niso govorili o konkretnih ponudnikih tovrstnih dokumentov, je Miloš Šuštar iz podjetja Mirage, ki v Sloveniji izdeluje zdajšnje potne liste, povedal, da "lahko že pokažemo in demonstriramo delovanje digitalnega potnega lista, dokumenta, v katerega biografsko stran, stran s sliko in osebnimi podatki imetnika, je vrajen čip, v katerega lahko shranimo za 32 kilobajtov biometričnih in besedilnih podatkov."

Svoj digitalni potni list

so javno prvič predstavili na simpoziju EU o vizah, pokazali so ga tudi septembra 2003 v Portorožu. Glede na to, da je podsekretar Trnovšek skoraj opisal njihov izdelek, je verjetnost, da bo Mirage izdelovalo tudi nove potne liste, precejšnja.

L. J. K.

## "Neresnica ne sme premagati"

(nadaljevanje s s str. 18)

To je zdaj na tehtnici. Mislím, da ne more prevladati. Neresnica ne more prevladati. Je samo vprašanje časa. In pike na i. Zelo kmalu se bo zgodilo, vsekakor pa do 60. obletnice konca vojne.

Zakaj ste nasprotovali lustraciji? Mislíte, da je mogoče brez lustracije, skozi golo razsvetljitev, priti do tega, kar želite?

Tudi glavni poljski oporečnik Adam Michnik, skupaj z večino nekdanjih velikih oporečnikov, ji je nasprotoval. Veste

zakaj? To se je najbolj pokazalo ob lažnem seznamu Udbe, ki ga je objavil Lajovic. V bistvu je podtahnjen seznam. Spelje vse skupaj na napačno sled in vtakne noter tudi nedolžne ali celo tiste, ki so delovali proti bivšemu režimu.

Lustracija povzroči prav to: dobili bi take sezname in začeli bi se preganjati. Tudi če bi bilo na seznamu samo trideset nedolžnih, bi bilo to pošastno. To se je na Češkem in na Poljskem tudi zgodilo.

Ampak v Nemčiji nimajo posebnih težav z lustracijo sodelavcev svoje tajne policije Stasi.

Ker je bila Stasi nemško dosledna, stroga organizacija.

Kaže, da imajo popolne sezname.

Slovinci pa smo na tem področju žal Balkanci. Sezname so uničili. Natančno se ve, kdo jih je uničil, vendar si tega ne upajo potegniti na dan. To je katastrofa. Zakaj teh stvari ne poi- menujejo s pravim imenom?

(se nadaljuje)

## FAMILY MAVSAR



J O Z E F  
22.2.1891 † 27.12.1942



T E R E Z I J A  
2.12.1893 † 27.12.1942



P A V E L  
1924 † 1945



D O L F I  
16.1.22 † 2.5.43



M I C I  
7.5.26 † 27.12.42



V I L K O  
15.6.30 † 23.3.43



D A R K O  
6.1.21 † 27.12.42



C I R I L  
11.2.25 † 27.12.42



P E T E R  
11.1.29 † 27.12.42



S T A N K O  
17.10.33 † 27.12.42



J O S E P H  
17.10.19 † 21.3.2002

*Eternal rest grant unto them, oh Lord. May they rest in peace.  
May their souls and all the souls of the faithful departed,  
through the mercy of God, rest in peace. Amen.*

*It took John and Mary*

*6 months to build their home,*

*5 years to establish their business,*

*and a lifetime to raise their family.*



**How much time did it take them  
to plan their estate?**

KSKJ's Single Premium Whole Life Certificate structures an estate plan in very little time. With only one premium payment, you can:

- Provide tax-free income for loved ones
- Avoid costly and time-consuming probate
- Cover final expenses
- Create an education fund for loved ones
- Structure retirement income
- Increase your assets

Find out how easy it is to deal with issues that matter.  
Call a professional KSKJ representative today!

**KSKJ** *life!*  
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

American Slovenian Catholic Union, KSKJ  
2439 Glenwood Avenue | Joliet, IL 60435  
Toll Free: 800.843.5755 | Web: www.kskjlife.com

**Life insurance is not for those who die.  
It's for those who live.**

## Misijonska srečanja in pomenki

### 1508. Zaključili smo leto 2003, ki bo imelo

odslej svoje mesto v zgodovini in se ga bomo spominjali z veseljem, morda pa tudi ne, kakor ga je kdo izmed nas doživel. Verjetno pa moramo kljub vsemu priznati, da smo zadovoljni. Čeprav so naše misli uprte še nazaj, smo že bolj usmerjeni v bodočnost, v leto, ki je pred nami in od katerega veliko pričakujemo. Kaj nam bo prineslo, ve pa samo vsevedni Bog.

Prav zato, ker nam je bodočnost neznana, si drug drugemu voščimo vse najboljše, predvsem pa ljubelega zdravja. Da si kristjani želimo dobrega zdravja, nas molitev uvaja: "Pod tvoje varstvo pribežimo" – najstarejša molitev v čast Materi božji. "Podeli nam svojim služabnikom, da se bomo veselili zdravja na duši in telesu."

Prepoznamo Boga v ljudeh. Navadimo se delati dobra dela. Ne izgubljam vere v ljudi. Sočustvujemo s trpečimi in veselimo se z veselimi. Pogovarjamo se med delom z Bogom. Zaupajmo, da je Marija naša Mati. Tako bomo lažje prenašali teže dneva in veselili se bomo vsakega trenutka.

#### Od srca do srca iz misijonskega sveta

Oglasilo se je nekaj misijonarjev, ki smo jih spremljali v letu 2003. Misijonar **Ivan Bajec** iz Slonokoščene obale piše: "Dragi misijonski sodelavci v zaledju! Letos se vam oglašam z nove župnije, kamor sva z misijonarjem g. Kosmačem prišla že 11. oktobra. Po 13 letih dela in življenja v župniji Meagui se nama je zdelo primerno, da greva še kam drugam. Tukajšnji škofa nama je ponudil ustanovitev nove župnije Gabiadji. Ta se nahaja dobrih 40 km južno od ceste, ki pelje v San Pedro.

Župnija je nova. Do sedaj ni bilo tu stalnega duhovnika. Sem so duhovniki prihajali le občasno. Ob prihodu sva našla le precej veliko stavbo, ki služi za cerkev. Je pa precej nizka in zato zelo vroča, posebej, ko se sonce upre in pripeka na pocinkasto streho (pločvino), ki se nahaja ne daleč nad glavo.

Župnišče sva začela graditi in je toliko narejenega, da sva se lahko vselila. Bo pa treba še veliko narediti preden bo končano. Seveda bo treba misliti na gradnjo drugih prostorov: za verouk, za razna srečanja itd., saj veste, kaj je vse potrebno, prepotrebno za srečanje ljudi in oznanjanje božje Besede. Končno bomo morali načrtovati tudi gradnjo nove cerkve.

V vasi žive po zadnjem štetju nekaj nad 10.000 ljudi. Poleg tega je v župniji po vaseh še skoraj 30 krščanskih skupnosti, kar je neprimerno manj kot v prejšnji župniji. Ceste so tudi tukaj zelo slabe. V prejšnji župniji smo imeli po cestah veliko vode in blata, tu so pa spolzki klanci – poledica pri 30 stopinj C. V vaseh, ki sva jih že obiskala, ugotavljava, da je versko stanje na zelo nizki ravni. Ljudje ponekod že dolgo niso srečali duhovnika, ponekod še nikoli. Tudi katehisti in drugi odgovorni v krščanskih skupnostih nimajo velike formacije. Kljub temu, da je župnija manjša, nama dela ne bo manjkalo.

Misijonarja Pavel Bajec (moj brat) in Sandi Skapin, sta tudi odšla ustanovljat novo župnijo v San Pedro, ki se nahaja 40 km južno od nas ob morski obali. To be že četrta župnija v tem velikem pristaniškem mestu; tako bomo še naprej ostali razmeroma blizu.

Dežela živi v negotovosti. Do afriških priseljencev imajo domačini zelo grd odnos. Na vse načine jih izkoriščajo. Mi imamo še srečo. Moramo se vsak dan Bogu zahvaliti, da do sedaj nam ne delajo nobenih težav, saj zaenkrat še vsi spoštujejo duhovnike.

Veliko se govori, da je Afrika revna. To je res na vseh področjih. Najhujša pa je človeško-duhovna revščina. Ta je tudi korenina materialne revščine. Misijonarji poskušamo ljudem pomagati duhovno in materialno z darovi, ki jih prejemo preko MZA. Zato se vsem dobrotnikom in MZA lepo zahvaljujem za vse, kar dobrega storite za nas misijonarje in za uboge. Naj vse skupaj Bog še naprej blagoslavlja. Lep pozdrav prav vsem, z željo, da vam dobri Bog nakloni potrebnega zdravja pri vašem apostolatu, hvaležni Ivan Bajec in ostali misijonarji s Slonokoščene obale."

Za prejete darove se je zahvalil koprski škof Metod Pirih. Takole piše: "Danes sem prejel Vaše pismo in čeke. Vam, MZA in dobrotnikom se iskreno zahvaljujem. Voščim vesele praznike Gospodovega rojstva, polne vere in ljubezni. Naj bo osrečujoča zavest Kristusove navzočnosti med nami vir upanja in poguma v novem letu."

Škof dr. Franc Kramberger iz Maribora za božič vsej MZA: "Danes se je rodil Kristus, danes je prišel med nas Odrešenik, danes na zemlji pojejo Angeli; danes se raduje pravični in vzdikajo: "Slava Bogu na višavah (božično bogoslužje) Rojen je Odrešenik, Emanuel – Bog z nami, naj vas spremlja v novem letu 2004 z obilnim blagoslovom."

Ravnatelj semenišča v Ljubljani g. Anton Slabe se je oglašil z lepo zahvalo in dobrimi željami. (Pismo nosi datum 13. dec. 2003, op. ur. AD):

"Spoštovani in dragi dobrotniki!

Skozi domačo mehko adventa človek kar čuti bližino Božje bližine. Kakor da je v zraku vedno znova razpoloženje prvega Božiča. V družinah, v zunanjem svetu, v rojstvu vsakega človeka, v nas samih je to. Naj bo blagoslovljen ta čas in vsa njegova vsebina. Vsaj v njem zagotovo ostajamo otroci v svojih srcih.

*Bog nenehno prihaja na svet, da ustvarja, odrešuje in posvečuje.*

*Njegov čudoviti dar je mir srca, veselje nad življenjem, gotovost cilja in smisla življenja v njem samem, zaupanje v njegovo nenehno bližino in varnost, pa končno tudi v zmago pravičnosti in ljubezni.*

*Ko obhajamo čas svete noči,*

*ko se je Božja ljubezen spustila povsem v človeško revščino in grešnost,*

*želimo vsem našim dobrotnikom in prijateljem zelo blagoslovljene božične praznike!*

*Naj bodo prepojeni z veseljem in mirom, pa tudi s človeškim prijateljstvom in z Božjo milostjo, da bo tudi prihajajoče leto vse božje.*

V našem semenišču je letos 44 bogoslovcev iz ljubljanske in 12 iz koprške škofije; pet jih sicer študira v Rimu, dva pa sta na pastoralni praksi. Ta teden pred Božičem imamo duhovne vaje, tako da bodo šli za praznike domov tudi duhovno pripravljani. V nedeljo, 4. januarja, bosta dva posvečena v diakone. Taki dnevi so za našo hišo posebej razveseljevalni in znameniti, kako Božja milost deluje močnejše kot človeške majhnosti.

Vseh dobrotnikov se spominjamo v naši skupnosti, čeprav kak bogoslovec v vsakdanjih skrbih pozabi na to, da nekdo onstran morja nanj misli, zanj moli in mu je namenil tudi svoj dar za vzdrževanje. Vsak mesec je v hiši tudi maša za vse naše dobrotnike. Tako nas vendarle Bog povezuje z nitmi duhovnih vezi.

Toplo Vas pozdravljamo ter Vam in vsem Vašim želimo veliko vsega dobrega

Anton Slabe, ravnatelj; Stanko Dolšak, podravnatelj; mag. Primož Krečič, spiritual; dr. Andrej Saje, študijski prefekt."

**Darovi:** Za misijone: A. S. kan. \$200; Kathy Dreu, \$10 za poštino; Marija Petelin, \$20; Marija Draginc, \$50 za najbolj potrebne v misijonih; V. in M. Rovaneš, \$300 za mis. Podgrajška. Vsem dobrotnikom naj božji Misijonar obilno poplača.

Pričeli smo novo leto. Potrudimo se, da bo božje, da bi ljubili Boga in svojega bližnjega. Jezusa prejemo v sv. evharistiji, On z nami živi, srečujemo se z Njim v božjem stvarstvu, po sv. Pismu. O, da bi spoznali, kako velik je ta dar, kako nenadomestljiv z zemeljskimi dobrinami.

Prisrčna zahvala vsem, ki ste se me spomnili z lepimi, božičnimi voščili in dobrimi željami. Še topel in hvaležen pozdrav,

**Sonja Ferjan**

79 Lunness Rd., Toronto  
ON M8W 4M7 Canada  
416-255-2519

## NOVI GROBOVI

(NADALJEVANJE s str. 13)

Kovačič, oče Thomasa, Janet Heiderer, Diane, Roberta, Johna in Paula, 9-krat stari oče, brat Franka ter že pok. Tonyja, Josepha in Louisa, veteran 2. svetovne vojne, v kateri je služil v ameriških letalskih silah kot I. poročnik, zaposlen pri Lincoln Electric 34 let, do svoje upokojitve. Pogreb je bil 10. januarja v oskrbi Brickmanovega zavoda s sv. mašo v cerkvi sv. Pavla na

Chardon Rd. s pokopom na Vernih duš pokopališču.

**Joseph A. Dezman**

Umrli je 86 let stari Joseph A. Dezman, mož Olge, roj. Toni, oče Johna, Cheryl Reade in Larryja, 9-krat stari oče, 5-krat prastari oče, brat že pok. Louisa in Josephine Gustetic, veteran 2. svetovne vojne, v kateri je služil v ameriški vojski in bil ranjen. Pogreb je bil 4. januarja v oskrbi Cosicevega zavoda s sv. mašo v cerkvi sv. Jerome-a in pokopom na Vernih duš pokopališču.

**Anthony F. Hocevar**

Umrli je 87 let stari Anthony F. Hocevar, mož Lily, roj. Kulbickas, oče Donne Gibson, Anthonyja, Lorette Szymanowski in že pok. Judith Walker, 10-krat stari oče, 5-krat prastari oče. Pogreb je bil 13. januarja s

sv. mašo v cerkvi sv. Kristine.

**Frances M. Lah**

Umrli je 91 let stara Frances M. Lah z Maple Hts., rojena Yappel, vdova po Martinu Mestniku in Mathewju Lahu, mati Esther Zorkocy Griffin, Glorije Terlosky ter že pok. Martina Mestnika, 5-krat stara mati, 7-krat prastara mati, 7 bratov in sestra je že pok. Pogreb je bil 14. januarja s pokopom na pokopališču Highland Park.

**Joan Tischler**

Umrli je Joan Tischler, rojena Kuznik, žena Edwarda, mati Larryja, Diane in Judy, sestra Johna in Jerome-a. Pogrebni obredi so bili v Pioneer, Kalif. Družina priporoča darove v pokojničin spomn župniji sv. Lovrenca v Nevburgu.

**Antonia L. Supan**

Umrli je 90 let stara Antonia L. Supan, rojena Sray, vdova po Augustu, mati sr. Marianne, O.P., Augusta, Virginije, Anthonyja, Carol Prusak in Thomasa, 6-krat stara mati, sestra Anne Mauer, Christine Lozar ter že pok. Franka, Johna, Louisa, Stanleyja, Mary Konzut in Josephine Janezic. Pogreb je bil 31. decembra v oskrbi Ferfolijevega zavoda na Lee Rd. na Maple Hts., s sv. mašo v cerkvi sv. Monike in pokopom na Kalvarije pokopališču.

**Louis Bucar**

Umrli je 86 let stari Louis Bucar, sin Franka in Mary, r. Perko (oba pok.), brat Helen Plunk ter že pok. Margaret Bucar, Frances Burket, Mary Turk in Franka, stric, veteran 2. svetovne vojne, v katerih je služil v ameriških letalskih silah. Pogreb je bil privaten, družinski.

**Carl E. Smerdel**

Umrli je Carl E. Smerdel, mož Dorothy, roj. Schultz, oče Carla, Michaela, Victorije Crognale in Louise, 7-krat stari oče, 1-krat prastari oče, brat Josepha, sin že pok. Karla in Mary, roj. Tercek. Pogreb je bil 2. januarja s sv. mašo v cerkvi sv. Marije Magdalene v Willowicku.

**Alice M. Janezic**

Umrli je 78 let stara Alice M. Janezic, sestra Frances Herczak, Franka, Dorothy Rodic, Jamesa, Margaret Fawcett, Roberta ter že pok. Ann Markus in Rose Lakutis. Pogreb je bil 7. januarja v oskrbi Zeletovega zavoda s sv. mašo v cerkvi Sv. križa v Euclidu s pokopom na Kalvarije pokopališču.

## MALI OGLASI

### HIŠA NAPRODAJ

Enostanovanjska s 4 spalnicami. E. 55 St. in St. Clair Ave. \$35,000 / obo 216-391-1515 – Bill Pustite sporočilo

(2-5)

**BRALCI**  
AMERIŠKE DOMOVINE  
Priporočajte naš list!